



Operator's Guide

Bedienerhandbuch

Guide de l'utilisateur

Guía del operador

Guida dell'operatore

Användarhandbok







Brugervejledning

Käyttöopas



Safety

Sicherheit • Sécurité • Seguridad • Sicurezza • Säkerhet • Sikkerhed • Turvallisuus

-  **WARNING** • Read this guide and observe all safety precautions before using this equipment. Failure to observe these precautions can result in equipment damage and severe injury. Setup, maintenance, and operation of this equipment must only be performed by qualified personnel.
-  **WARNING** • All grounding and safety equipment must be in compliance with applicable codes, ordinances, and accepted safe practices.
-  **WARNING** • Do not use the InVision™ Finisher in wet, corrosive, or explosive atmospheres. Do not use flammable solvent or flammable material in this Finisher. Do not process closed containers of any substance or liquid in this Finisher because they may explode when heated.
-  Never operate Finisher in excess of the maximum operating temperature of **204 °C (400 °F)**.
-  Never open the chamber door when the Finisher chamber temperature is above **100 °C (212 °F)**. Wait until it cools to the TEMP CONTROL setpoint or below as shown on the TEMP CONTROL PV display. (See p. 3.)
-  Do not tip the tray of hot dip-finishing liquid. Scoop out the liquid before moving the tray, or wait for the liquid to cool and solidify.

Safety, continued




Observe safety labels


Die Sicherheitsetiketten beachten
Lire les étiquettes de sécurité
Acata las etiquetas de seguridad
Rispettare le etichette di sicurezza


Följ säkerhetsreglerna på etiketterna
Følg sikkerhetsetiketterne
Noudata turvakylttejä


Sicherheit


 **WARNUNG** • Lesen Sie diese Anleitung und befolgen Sie alle Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie mit dem Gebrauch dieses Gerätes beginnen. Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zur Beschädigung des Gerätes und zu schweren Verletzungen führen. Einrichtung, Wartung und Betrieb dieses Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.

 **WARNUNG** • Alle Erdungs- und Sicherheitsvorrichtungen müssen den betreffenden Vorschriften, Auflagen und anerkannten Sicherheitsregeln entsprechen.


 **WARNUNG** • Den InVision™ Finisher nicht unter feuchten, korrosiven oder explosiven Umgebungsbedingungen verwenden. Im Finisher keine leicht entzündbaren Lösungsmittel oder Materialien verwenden. Keine geschlossenen Behälter mit Substanzen oder Flüssigkeiten im Finisher verwenden, da bei Erhitzung Explosionsgefahr besteht.


 Den Finisher niemals über der maximal zulässigen Betriebstemperatur von **204 °C** betreiben.


 Niemals die Kammertür öffnen, wenn die Finisher Kammertemperatur über **100 °C** beträgt. Warten Sie, bis die Temperatur auf den Wert TEMP CONTROL oder darunter gesunken ist, die auf der Anzeige TEMP CONTROL PV abgelesen werden kann. (Siehe Seite 3.)


 Die Schale mit heißer Fertigstellungslösung nicht kippen. Vor dem Bewegen der Schale die Flüssigkeit ausschöpfen oder warten, bis sich die Flüssigkeit abgekühlt und verfestigt hat.


Sécurité


 **ATTENTION** • Lire ce guide et suivre toutes les précautions de sécurité avant d'utiliser cette machine. L'inobservation de ces précautions risque d'endommager la machine et de provoquer des blessures graves. Cette machine doit être installée, entretenue et utilisée par des personnes qualifiées.

 **AVERTISSEMENT** • Tous les dispositifs de mise à la terre et de sécurité doivent être en conformité avec les codes et ordonnances pertinentes, ainsi que les règlements de sécurités en vigueur.


 **ATTENTION** • Ne pas utiliser l'appareil InVision™ Finisher dans un environnement humide, corrosif ou explosif. Ne pas utiliser de solvants ou de matériaux inflammables avec ce Finisher. Ne pas traiter des récipients fermés, ni des substances ou liquides quelconques dans ce Finisher, car ils risquent d'exploser pendant le chauffage.


 Ne jamais faire fonctionner le Finisher à une température supérieure à **204 °C** (température de fonctionnement maximum).


 Ne jamais ouvrir la chambre de traitement du Finisher, quand la température dans la chambre est supérieure à **100 °C**. Attendre qu'elle revienne à une température égale ou inférieure à la température de consigne TEMP CONTROL (affichée à l'écran TEMP CONTROL PV). (Voir page 3.)


 Ne pas incliner le plateau contenant le liquide chaud de finition par immersion. Enlever le liquide avant de déplacer le plateau ou attendre qu'il se refroidisse ou se solidifie.


Seguridad


 **ADVERTENCIA** • Lea esta guía y siga todas las precauciones de seguridad antes de utilizar este equipo. Si no llegara a observar estas precauciones, podrían ocurrir daños al equipo y lesiones graves. La instalación, el mantenimiento y la operación de este equipo sólo deben ser realizados por personal calificado.

 **ADVERTENCIA** • Todo el equipo de conexión a tierra y de seguridad debe estar en cumplimiento con los códigos y ordenanzas aplicables, y con las prácticas de seguridad aceptadas.




 **ADVERTENCIA** • No utilice el InVision™ Finisher en atmósferas húmedas, corrosivas o explosivas. No utilice un solvente inflamable ni un material inflamable en este Finisher. No procese recipientes cerrados que contengan ninguna sustancia o líquido en este Finisher porque podrían explotar al ser calentados.




 Nunca opere el Finisher a una temperatura mayor que la máxima temperatura de operación de **204 °C**.

 Nunca abra la puerta de la cámara cuando la temperatura de la cámara del Finisher es de más de **100 °C**. Espere hasta se enfríe al punto de ajuste TEMP CONTROL o debajo de este valor, tal como se muestra en la pantalla TEMP CONTROL PV. (Consulte la página 3.)




 No incline la bandeja de líquido caliente para acabado por inmersión. Vierta el líquido antes de mover la bandeja o espere a que el líquido se enfríe y solidifique.


Sicurezza

-  **AVVERTENZA** • Leggere questa guida e rispettare tutte le precauzioni di sicurezza prima di utilizzare questa apparecchiatura. Il mancato rispetto di queste precauzioni potrebbe comportare danni alle apparecchiature e gravi lesioni. L'impostazione, la manutenzione e il funzionamento di questa apparecchiatura devono essere svolti solo da personale qualificato.
-  **AVVERTENZA** • Tutte le apparecchiature di messa a terra e di sicurezza devono essere conformi ai codici e alle ordinanze in vigore e alle procedure di sicurezza accettate.
-  **AVVERTENZA** • Non utilizzare l'InVision™ Finisher in atmosfere umide, corrosive o esplosive. Non utilizzare solventi o materiali infiammabili in questo Finisher. Non utilizzare contenitori chiusi di alcuna sostanza o liquido in questo Finisher, in quanto potrebbero esplodere se riscaldati.


-  Non utilizzare mai il Finisher a temperature superiori a quella massima di esercizio di **204 °C**.
-  Non aprire mai lo sportello della camera quando la temperatura della camera del Finisher è superiore a **100 °C**. Attendere fino al suo raffreddamento al valore di impostazione TEMP CONTROL o inferiore, come mostrato nel display TEMP CONTROL PV (vedere p. 3).
-  Non inclinare il vassoio del liquido di finitura per immersione a temperatura elevata. Scavare il liquido prima di spostare il vassoio, oppure attendere che il liquido si raffreddi e si solidifichi.

Säkerhet


-  **WARNING** • Läs denna handbok och följ alla säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Underlåtelse att följa dessa säkerhetsanvisningar kan resultera i utrustningsskada och allvarlig personskada. Inställning, underhåll och användning av denna utrustning får endast utföras av kvalificerad personal.
-  **WARNING** • All jordnings- och säkerhetsutrustning måste installeras i enlighet med tillämpliga koder, föreskrifter och accepterade vedertagna rutiner.
-  **WARNING** • Använd aldrig InVision™ Finisher i en våt, frätande eller explosiv atmosfär. Använd inte ett brandfarligt lösningsmedel eller annat brandfarligt material i denna Finisher. Behandla inte ämnen eller vätskor i slutna behållare i denna Finisher eftersom de kan explodera när de värms upp.

-  Använd aldrig Finisher vid temperaturer som överstiger den maximala driftstemperaturen **204 °C**.
-  Öppna aldrig kammardörren när temperaturen i Finisher-kammaren överstiger **100 °C**. Vänta tills den svalnar till TEMP CONTROL-börvärdet eller lägre som visas på skärmen TEMP CONTROL PV. (Se sid. 3.)
-  Luta inte på brickan med varmdoppningstäckvätska. Ös bort vätskan innan du flyttar brickan eller vänta tills vätskan har svalnat eller och stelnat.


Sikkerhed


 **ADVARSEL** • Læs denne vejledning og følg alle sikkerhedsregler før du anvender udstyret. Følges disse forholdsregler ikke, kan det føre til beskadigelse af udstyr og alvorlig personskade. Opsætning, vedligeholdelse og betjening af dette udstyr må kun udføres af kvalificeret personale.

 **ADVARSEL** • Alle jordforbindelser og sikkerhedsudstyr skal være i overensstemmelse med gældende normer, vedtægter og godkendt, sikker praksis.


 **ADVARSEL** • InVision™ Finisher må ikke anvendes i våde, korroderende eller eksplosive atmosfærer. Der må ikke anvendes brændbart solvent eller brændbart materiale i denne Finisher. Lukkede beholdere må ikke behandles med noget substans eller nogen væske i denne Finisher, da de kan eksplodere, når de opvarmes.

 Finisher må ikke betjenes ved højere driftstemperatur end **204 °C**.


 Kammerdøren må aldrig åbnes, når Finisher-kammertemperaturen er over **100 °C**. Vent indtil den køler ned til TEMP CONTROL setpunkt eller under som vist på displayet TEMP CONTROL PV. (Se s. 3.)


 Tip ikke bakken med varmt dyppedækvæske. Øs væsken ud før bakken fjernes eller vent til væsken er kølet af og stivnet.

Turvallisuus


 **VAROITUS** • Lue tämä opas ja noudata kaikkia turvallisuusvarotoimia ennen laitteen käyttöä. Näiden varotoimien laiminlyönnistä voi olla seurauksena vakava loukkaantuminen tai laitteen vioittuminen. Tämän laitteen käyttökuntoon asettaminen, huolto ja käyttö on annettava asiantuntevan henkilön tehtäväksi.

 **VAROITUS** • Kaikkien maadoitusten ja turvalaitteiden on oltava soveltuvien ohjesääntöjen, määräysten ja hyväksytyjen turvallisten käytäntöjen mukaisia.

 **VAROITUS** • Älä käytä InVision™ Finisher -laitetta märässä, syövyttävässä tai räjähdysvaarallisessa ympäristössä. Älä käytä tässä Finisher-laitteessa tulenarkoja liuottimia tai materiaaleja. Älä käsittele minkään aineen tai nesteen suljettuja astioita tässä Finisher-laitteessa, koska ne voivat räjähtää kuumennettaessa.

 Älä koskaan käytä Finisher-laitetta suurimpaa sallittua käyttölämpötilaa **204 °C** suuremmassa lämpötilassa.

 Älä koskaan avaa Finisher-laitteen kammion ovea, kun kammion lämpötila on yli **100 °C**. Odota, kunnes TEMP CONTROL PV -näyttö näyttää, että se on jäähtynyt TEMP CONTROL -asetusarvoon tai sen alle. (Katso s. 3.)

 Älä kallista kuumaa kastoainetta sisältävää astiaa. Kaavi neste pois ennen astian siirtämistä tai odota, kunnes neste jäähtyy ja jähmettyy.

Contents

Inhaltsverzeichnis • Sommaire • Contenido • Contenuto • Innehåll • Indhold • Sisällys

Finisher Features 1

Leistungsmerkmale des Finisher • Caractéristiques du Finisher • Características del Finisher • Caratteristiche del Finisher

TEMP CONTROL Features 3

TEMP CONTROL Merkmale • Caractéristiques de TEMP CONTROL • Características de TEMP CONTROL • Caratteristiche di TEMP CONTROL

HI LIMIT Control Features..... 7

Merkmale der HI LIMIT Regelung • Fonctions de contrôle HI LIMIT • Características de control HI LIMIT • Caratteristiche di controllo HI LIMIT

Before Starting 11

Vor der Inbetriebnahme • Avant le démarrage • Antes de comenzar • Prima dell'avvio

Loading Parts 15

Teile einsetzen • Chargement des pièces • Carga de piezas • Caricamento delle parti

Finisher Start-Up 19

Inbetriebnahme des Finisher • Démarrage du Finisher • Puesta en marcha del Finisher • Avvio del Finisher

Dry Finishing 23

Trocken-Fertigstellung • Finition à sec • Acabado en seco • Finitura a secco

Dip Finishing 29

Trocken-Fertigstellung • Finition par immersion • Acabado por inmersión • Finitura per immersione

Setting TEMP CONTROL Setpoint..... 35

Einstellung des Sollpunkts des TEMPERATURREGLERS • Réglage du point de consigne CONTRÔLE TEMP • Establecimiento del punto de ajuste del CONTROL DE TEMPERATURA • Impostazione del punto di regolazione CONTROLLO TEMP

Setting HI LIMIT Setpoint..... 41

Einstellung des Sollpunkts für OBERGRENZE • Réglage du point de consigne LIMITE HAUTE • Establecimiento del punto de ajuste del LÍMITE ALTO • Impostazione del punto di regolazione LIMITE SUP

Resetting Heater..... 47

Rücksetzen des Erhitzers • Réinitialisation du chauffage • Restablecimiento del calentador • Ripristino del riscaldatore

Checking the Tray..... 53

Überprüfen der Schale • Contrôle du plateau • Verificación de la bandeja • Controllo del vassoio

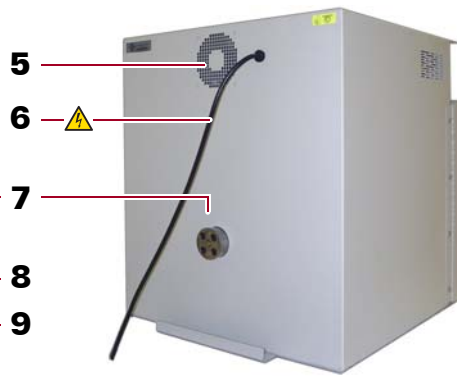
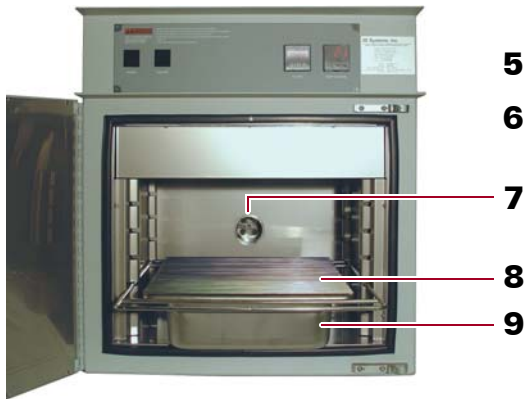
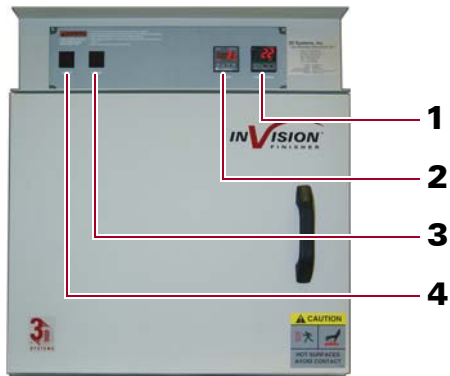
Contacting 3D Systems 59

Kontaktaufnahme mit 3D Systems • Contacter 3D Systems • Cómo ponerse en contacto con 3D Systems • Come contattare 3D Systems

Finisher Features

Leistungsmerkmale des Finisher • Caractéristiques du Finisher • Características del Finisher • Caratteristiche del Finisher

INVISION™
FINISHER



1 **TEMP CONTROL**

TEMP CONTROL Regler • Contrôle TEMP CONTROL
Control TEMP CONTROL • controllo TEMP CONTROL
TEMP CONTROL-styrning • TEMP CONTROL-kontrol • TEMP CONTROL-säädin

2 **HI LIMIT control**

HI LIMIT Regler • Contrôle HI LIMIT • Control HI LIMIT • controllo HI LIMIT
HI LIMIT-styrning • HI LIMIT-kontrol • HI LIMIT -säädin

3 **Heater switch**

Erhitzerschalter • Interrupteur de chauffage • Interruptor del calentador
Interruttore del riscaldatore • Omkopplare för värmeelement
Varmelegemets kontakt • Lämmittimen kytkin

4 **Power Switch**

Netzschalter • Interrupteur d'alimentation • Interruptor del suministro eléctrico
Interruttore di alimentazione • Strömbrytare • Strømkontakt • Virtakytkin

5 **Fan**

Lüfter • Ventilateur • Ventilador • Ventilatore • Fläkt • Ventilator • Puhallin



6 **Power cord**

Netzkabel • Cordon d'alimentation • Cable de alimentación eléctrica
Cavo di alimentazione • Nätsladd • Elledning • Virtajohto



7 **Exhaust damper**

Abzugsdämpfer • Registre d'évacuation • Amortiguador del escape
Ammortizzatore dello scarico • Utblåsningsventil • Udsugningsbefugter
Poistoilma-aukko

8 **Shelf**

Regal • Étagère • Estante • Mensola • Hylla • Hylde • Hyllly

9 **Tray**

Schale • Plateau • Bandeja • Vassoio • Bricka • Bakke • Astia

TEMP CONTROL Features

TEMP CONTROL Merkmale • Caractéristiques de TEMP CONTROL • Características de TEMP CONTROL • Caratteristiche di TEMP CONTROL

PV temperature display

PV-Temperaturanzeige

Affichage de la température PV

Pantalla de temperatura PV

Visualizzazione di temperatura PV

PV-temperaturskärm

PV-temperaturdisplay

PV lämpötilanäyttö

SP setpoint LED

SP-Sollpunkt-LED

DEL du point de consigne SP

Diodo electroluminiscente

del punto de ajuste SP

LED del punto di regolazione SP

SP-börvärdeslysdiod

SP-setpunkt-LED

SP asetusarvon loistediodi

SET/ENT mode / enter key

SET/ENT-Modus- / Eingabetaste

Touche de mode / entrer SET/ENT

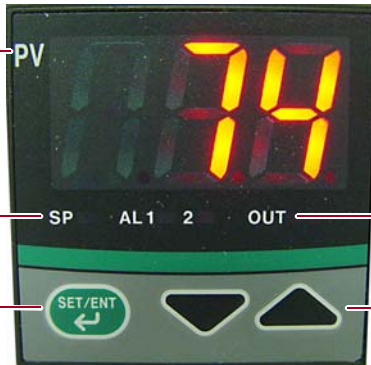
Tecla SET/ENT de modo / intro

Tasto modalità SET/ENT / immissione

Tangent för SET/ENT-läge/enter

SET/ENT-tilstand / enter-tast

SET/ENT tila/enter-näppäin



OUT heater LED

OUT-Erhitzer-LED

DEL chauffage OUT (coupé)

Diodo electroluminiscente

del calentador OUT

LED riscaldatore OUT

OUT-värmeelementlysdiod

OUT varmelegemets LED

OUT lämmittimen loistediodi

▼▲ change setpoint keys

Tasten für Sollpunktänderung

touches de changement

du point de consigne

Teclas de cambio del punto

de ajuste

tasti di modifica del punto

di regolazione

tangenten för att ändra börvärde

ændring af setpunkt-taster

asetusarvon muutosnäppäimet

TEMP CONTROL Features, *continued*

PV displays chamber temperature when **SP** LED is off • **SP** LED is on when setpoint is displayed • **SET/ENT** key switches display mode between chamber temperature / setpoint and enters changed setpoint • **OUT** LED is on when TEMP CONTROL switches heater on • ▲ ▼ keys change setpoint when **SP** LED is on.

TEMP CONTROL Merkmale

Wenn die LED **SP** nicht leuchtet, zeigt **PV** die Kammertemperatur an • Die LED **SP** leuchtet, wenn der Sollpunkt angezeigt wird • Die Taste **SET/ENT** schaltet die Anzeige zwischen Kammertemperatur und Sollpunkt um und dient zum Speichern eines geänderten Sollpunkts • Die LED **OUT** leuchtet, wenn **TEMP CONTROL** den Erhitzer einschaltet • Wenn die LED **SP** leuchtet, dienen die Tasten ▲ ▼ zum Ändern des Sollpunkts.

Caractéristiques de TEMP CONTROL

PV affiche la température de la chambre quand la DEL **SP** est éteinte • La DEL **SP** est allumée quand le point de consigne est affiché • La touche **SET/ENT** permet de passer de l'affichage de la température de la chambre à l'affichage du point de consigne et d'entrer le nouveau point de consigne • La DEL **OUT** est allumée quand **TEMP CONTROL** déclenche le chauffage • Les touches ▲ ▼ permettent de modifier le point de consigne quand la DEL **SP** est allumée.

Características de TEMP CONTROL

PV muestra la temperatura de la cámara cuando el diodo electroluminiscente **SP** está apagado • El diodo electroluminiscente **SP** está encendido cuando se muestra el punto de ajuste • La tecla **SET/ENT** alterna el modo de visualización temperatura de la cámara / punto de ajuste e introduce el punto de ajuste cambiado • El diodo electroluminiscente **OUT** está encendido cuando **TEMP CONTROL** enciende el calentador • Las teclas **▲ ▼** cambian el punto de ajuste cuando está encendido el diodo electroluminiscente **SP**.

Caratteristiche di TEMP CONTROL

PV visualizza la temperatura della camera quando il LED **SP** è spento. • Il LED **SP** è acceso quando il punto di regolazione è visualizzato • Il tasto **SET/ENT** commuta la modalità di visualizzazione tra temperatura della camera e punto di regolazione e immette il punto di regolazione modificato • Il LED **OUT** è acceso quando **TEMP CONTROL** attiva il riscaldatore • I tasti **▲ ▼** modificano il punto di regolazione quando il LED **SP** è acceso.

TEMP CONTROL-funktioner

PV visar kammartemperatur när **SP**-lysdioden är av • **SP**-lysdioden är på när börvärdet visas • **SET/ENT**-tangentsen växlar skärmläget mellan kammartemperatur / börvärde och registrerar ändrat börvärde • **OUT**-lysdioden är på när **TEMP CONTROL** slår på värmeelementet • **▲ ▼**-tangenterna ändrar börvärde när **SP**-lysdioden är på.

TEMP CONTROL-funktioner

PV viser kammertemperaturen, når **SP**-LED'en er slukket. • **SP**-LED'en er tændt, når setpunkt vises • **SET/ENT**-tasten skifter display-tilstanden mellem kammertemperatur / setpunkt og registrerer ændret setpunkt. • **OUT**-LED lyser, når **TEMP CONTROL** tænder for varmelegemet. • **▲ ▼**-taster ændrer setpunkt, når SP-LED er tændt.

TEMP CONTROL -ominaisuudet

PV näyttää kammion lämpötilan, kun **SP**-loistediodi ei pala. • **SP**-loistediodi palaa, kun asetusarvo on näkyvissä. • **SET/ENT**-näppäimellä vaihdetaan näyttötilaa kammion lämpötilan ja asetusarvon välillä sekä syötetään muutettu asetusarvo. • **OUT**-loistediodi palaa, kun **TEMP CONTROL** kytkee lämmittimen päälle. • **▲ ▼** -näppäimillä muutetaan asetusarvoa, kun **SP**-loistediodi palaa.

HI LIMIT Control Features

Merkmale der HI LIMIT Regelung • Fonctions de contrôle HI LIMIT • Características de control HI LIMIT • Caratteristiche di controllo HI LIMIT

HSP1 HI LIMIT setpoint LED

LED für **HSP1** HI LIMIT Sollpunkt
DEL du point de consigne
LIMITE HAUTE **HSP1**
Diodo electroluminiscente del punto
de ajuste de LÍMITE ALTO **HSP1**
LED del punto di regolazione
LIMITE SUP **HSP1**

Böörvärdeslysdioden **HSP1**
HÖG GRÄNS
HSP1 setpunkt-LED for
HØJ GRÆNSE
HSP1 YLÄRAJAN asetusarvon
loistediodi

PV temperature display LED

LED für **PV**-Temperaturanzeige
DEL d'affichage de la température **PV**
Diodo electroluminiscente de la
pantalla de temperatura **PV**

LED di visualizzazione
di temperatura **PV**
PV-temperaturskärmen lysdiod
PV-temperaturdisplay LED
PV lämpötilanäytön loistediodi

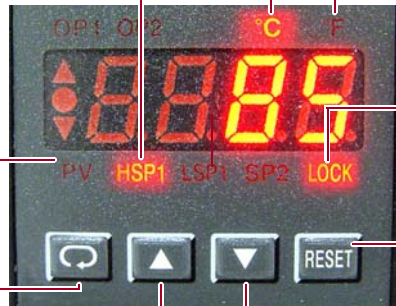
mode / enter key

Modus-/Eingabetaste
touche de mode / entrer
tecla modo / intro
tasto modalità / immissione

tangent för läge / enter
tilstand /enter-tast
tila/enter-näppäin

▼▲ change setpoint keys

Tasten für Sollpunktänderung
Touches de modification des valeurs de consigne
Teclas de cambio del punto de ajuste
Tasti di modifica del punto di regolazione



°C/°F temp. units

°C/°F Temperatur
Unités de temp. °C/°F
Unidades de temperatura °C/°F
Unità di temp. °C/°F
°C/°F temp. enheter
°C/°F temperaturenhed
°C/°F lämpötilayksiköt

LOCK status LED




LED für SPERR-Zustand
DEL indiquant
le VERROUILLAGE
Diodo electroluminiscente
de estado BLOQUEADO
LED di stato BLOCCO
LÅS-statuslysdiod
LÅSE-status LED
LUKITUS-tilan loistediodi

RESET heater key




Taste für RÜCKSETZEN
des Erhitzers
Touche de RÉINITIALISATION
du chauffage
Tecla RESTABLECER
del calentador

Tasto riscaldatore RIPRISTINA
ÅTERSTÄLLNINGS-tangent
för värmeelement
NULSTIL varmelegeme-tast
Lämmittimen ASETUS-näppäin




HI LIMIT Control Features, *continued*

HSP1 LED is on when HI LIMIT setpoint is displayed • **PV** LED is on when chamber temperature is displayed •  key switches display mode between chamber temperature (**PV**) / HI LIMIT setpoint (**HSP1**) and enters changed setpoint •   keys change HI LIMIT setpoint when **HSP1** LED is on • **°C/°F** LEDs indicate displayed temperature units • **LOCK** LED is on when HI LIMIT control panel is locked. You cannot change HI LIMIT setpoint when **LOCK** LED is on • **RESET** key resets the HI LIMIT control after automatic heater shutoff.




Merkmale der HI LIMIT Regelung

Die LED **HSP1** leuchtet, wenn der HI LIMIT Sollpunkt angezeigt wird. • Die LED **PV** leuchtet, wenn die Kammertemperatur angezeigt wird • Die Taste  schaltet die Anzeige zwischen Kammertemperatur (**PV**) und HI LIMIT Sollpunkt (**HSP1**) um und dient zum Speichern eines geänderten Sollpunkts • Wenn die LED **HSP1** leuchtet, dienen die Tasten   zum Ändern des HI LIMIT Sollpunkts • Die LEDs **°C/°F** geben die angezeigte Temperaturmesseinheit an • Die LED **LOCK** leuchtet, wenn die Bedientafel HI LIMIT gesperrt ist. Der HI LIMIT Sollpunkt kann nicht geändert werden, wenn die LED **LOCK** leuchtet • Die Taste **RESET** stellt den HI LIMIT Regler nach einer automatischen Abschaltung des Erhitzers zurück.




Fonctions de contrôle HI LIMIT

La DEL **HSP1** est allumée quand le point de consigne LIMITE HAUTE est affiché • La DEL **PV** est allumée quand la température de la chambre est affichée • La touche  permet de passer de l'affichage de la température de la chambre (**PV**) à l'affichage du point de consigne LIMITE HAUTE (**HSP1**) et d'entrer le nouveau point de consigne • Les touches   permettent de modifier le point de consigne LIMITE HAUTE quand la DEL **HSP1** est allumée. Les DELs **°C/°F** indiquent les unités de température affichées • La DEL **LOCK** est allumée quand le panneau de contrôle HI LIMIT est verrouillé • Il est impossible de modifier le point de consigne LIMITE HAUTE quand la DEL **LOCK** est allumée. La touche **RESET** réinitialise le dispositif de contrôle HI LIMIT après coupure du chauffage automatique.



Características de control HI LIMIT

El diodo electroluminiscente **HSP1** está encendido cuando se muestra el punto de ajuste de LÍMITE ALTO • El diodo electroluminiscente **PV** está encendido cuando se muestra la temperatura de la cámara • La tecla  alterna el modo de la pantalla entre la temperatura de la cámara (**PV**) y el punto de ajuste de LÍMITE ALTO (**HSP1**) e introduce un punto de ajuste cambiado • Las teclas   cambian el punto de ajuste de LÍMITE ALTO cuando está encendido el diodo electroluminiscente **HSP1** • Los diodos electroluminiscentes **°C / °F** indican las unidades de temperatura visualizadas • El diodo electroluminiscente **LOCK** está encendido cuando el panel de control HI LIMIT está bloqueado. No es posible cambiar el punto de ajuste de LÍMITE ALTO cuando el diodo electroluminiscente **LOCK** está encendido • La tecla **RESET** restablece el control HI LIMIT después del apagado automático del calentador.




Caratteristiche di controllo HI LIMIT

Il LED **HSP1** è acceso quando è visualizzato il punto di regolazione LIMITE SUP. • Il LED **PV** è acceso quando è visualizzata la temperatura della camera. • Il tasto  commuta la modalità di visualizzazione tra la temperatura della camera (**PV**) / il punto di regolazione LIMITE SUP (**HSP1**) e immette il punto di regolazione modificato. • I tasti   modificano il punto di regolazione LIMITE SUP quando il LED **HSP1** è acceso. • I LED **°C / °F** indicano le unità di temperatura visualizzate. • Il LED **LOCK** è acceso quando il pannello di controllo HI LIMIT è bloccato. Non è possibile modificare il punto di regolazione LIMITE SUP quando il LED **LOCK** è acceso • Il tasto **RESET** ripristina il controllo HI LIMIT dopo lo spegnimento automatico del riscaldatore.

HI LIMIT-styrfunktioner




HSP1-lysdioden är på när HÖG GRÄNS-börvärdet visas. • **PV**-lysdioden är på när kammartemperaturen visas. • -tangenten växlar skärmläge mellan kammartemperatur (**PV**) / HÖG GRÄNS-börvärde (**HSP1**) och registrerar ändrat börvärde. •  -tangenterna ändrar HÖG GRÄNS-börvärde när **HSP1**-lysdioden är på. • **°C/°F**-lysdioderna anger visade temperaturenheter. • **LOCK**-lysdioden är på när HI LIMIT-kontrollpanelen är låst. Du kan inte ändra HI LIMIT-börvärdet när **LOCK**-lysdioden är på • **RESET**-tangenten återställer HI LIMIT-styrfunktionen efter automatisk avställning av värmeelementet.

HI LIMIT-kontrollfunktioner

HSP1-LED er tændt, når HØJ GRÆNSE-setpunkt vises. • **PV**-LED'en er tændt, når kammertemperaturen vises. •  tast skifter displaytilstanden mellem kammertemperatur (**PV**) / HØJ GRÆNSE-setpunkt (**HSP1**) og indtaster ændret setpunkt. •  -taster ændrer HØJ GRÆNSE-setpunkt, når **HSP1**-LED er tændt. • **°C** LED'en angiver viste temperaturenhed. • **LOCK**-LED er tændt, når

HI LIMIT-kontrolpanelet er låst. Man kan ikke ændre HØJ GRÆNSE-setpunkt, når **LOCK**-LED'en er tændt • **RESET**-tast nulstiller HI LIMIT-kontrollen efter automatisk slukning af varmelegeme.


HI LIMIT -säätöominaisuudet

HSP1-loistediodi palaa, kun YLÄRAJAN asetusarvo on näkyvissä • **PV**-loistediodi palaa, kun kammion lämpötila on näkyvissä • -näppäimellä vaihdetaan näyttötilaa kammion lämpötilan (**PV**) ja YLÄRAJAN asetusarvon (**HSP1**) välillä sekä syötetään muutettu asetusarvo •  -näppäimillä muutetaan YLÄRAJAN asetusarvoa, kun **HSP1**-loistediodi palaa • **°C/°F**-loistediodit määrittävät näytetyn lämpötilayksikön • **LOCK**-loistediodi palaa, kun HI LIMIT -ohjauspaneeli on lukittu. YLÄRAJAN asetusarvoa ei voi muuttaa, kun **LOCK**-loistediodi palaa • **RESET**-näppäimellä asetetaan HI LIMIT -ohjaus lämmittimen automaattisen sammumisen jälkeen.

Before Starting

**Vor der Inbetriebnahme • Avant le démarrage •
Antes de comenzar • Prima dell'avvio**

Read and follow all guidelines in the **Safety** section.

 Verify line voltage **before** you connect power.
200-240 VAC operation requires Finisher model 1-B.
Use only the power cord provided with your Finisher.

- 1** Open exhaust damper for proper operation at VisiJet® part finishing setpoint temperature, **70 °C to 75 °C (158 °F to 167 °F)**. (See p. 35.)
- 2** Verify that exhaust, fan, and vent openings are not obstructed.
- 3** Verify power cord is not damaged.



Verify cord

Kabel überprüfen
Contrôler le cordon électrique
Verifique el cable
Verificare il cavo

Verify air flow

Luftstrom kontrollieren
Contrôler le débit d'air
Verifique el flujo de aire
Verificare il flusso dell'aria

Verifiera luftflödet
Bekræft luftstrøm
Varmista ilmanvirtaus

Open damper

Dämpfer öffnen
Ouvrir le registre
Abra el amortiguador
Aprire l'ammortizzatore

Öppna spjället
Åbn befugteren
Avaá poistoilma-aukko



Verify voltage

Spannung überprüfen
Contrôler la tension
Verifique la tensión
Verificare la tensione

Verifiera spänningen
Bekræft spænding
Varmista jännite

Vor der Inbetriebnahme

Lesen und befolgen Sie alle Richtlinien im Abschnitt **Sicherheit**.



Überprüfen Sie die Netzspannung, bevor Sie das Gerät anschließen. Zum Betrieb mit 200-240 VAC ist ein Finisher Modell 1-B erforderlich. Verwenden Sie nur das Netzkabel, das mit dem Finisher mitgeliefert wurde.

- 1 Öffnen Sie den Abzugsdämpfer für einwandfreien Betrieb bei der VisiJet Fertigstellungssolltemperatur von **70 °C bis 75 °C**. (Siehe Seite 35.)
- 2 Stellen Sie sicher, dass die Abzugsöffnungen, der Lüfter und die Belüftungsöffnungen nicht verdeckt sind.
- 3 Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht beschädigt ist.

Avant le démarrage

Lire et suivre toutes les directives de la rubrique **Sécurité**.



Vérifier la tension du secteur avant de brancher le cordon d'alimentation. Pour 200 à 240 V c.a., le modèle Finisher 1-B est nécessaire. N'utiliser que le cordon électrique fourni avec le Finisher.

- 1 Pour obtenir un fonctionnement correct à la température de consigne de finition du VisiJet (de **70 à 75 °C**), ouvrir le registre d'évacuation. (Voir page 35.)
- 2 Vérifier que les ouvertures des systèmes d'évacuation et de ventilation ne sont pas obstruées.
- 3 Contrôler que le cordon électrique n'est pas endommagé.

Antes de comenzar

Lea y siga todos los lineamientos en la sección **Seguridad**.



Verifique la tensión de línea antes de conectar la alimentación eléctrica. La operación a 200-240 VAC requiere el modelo 1-B del Finisher. Utilice sólo el cable de alimentación eléctrica provisto con su Finisher.

- 1 Abra el amortiguador del escape para lograr la operación correcta a la temperatura del punto de ajuste de acabado de la pieza VisiJet, de **70 °C a 75 °C**. (Consulte la página **35**.)
- 2 Verifique que no estén obstruidas las aperturas del escape, ventilador y ventilación.
- 3 Verifique el cable de alimentación eléctrica no esté dañado.

Prima dell'avvio

Leggere e seguire tutte le indicazioni nella sezione **Sicurezza**.



Verificare la tensione di linea prima di collegare l'alimentazione. Il funzionamento a 200-240 VAC richiede il Finisher modello 1-B. Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito assieme al Finisher.

- 1 Aprire l'ammortizzatore dello scarico per il funzionamento corretto alla temperatura del punto di regolazione per la finitura delle parti VisiJet, da **70 °C a 75 °C** (vedere p. **35**.)
- 2 Verificare che le aperture di scarico, della valvola e di ventilazione non siano ostruite.
- 3 Verificare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato.

Innan du startar

Läs och följ alla riktlinjer i avsnittet **Säkerhet**.



Verifiera nätspänningen innan du ansluter strömkällan. 200-240 VAC-drift kräver Finisher modell 1-B. Använd endast den nätsladd som levererades med Finisher.

- 1 Öppna utblåsningsventilen för riktig drift vid VisiJet-komponentens börvärdestemperatur för ytbehandling, **70 °C till 75 °C**. (Se sid. 35.)
- 2 Verifiera att utblåsnings-, fläkt och ventilationsöppningarna inte är blockerade.
- 3 Verifiera att nätsladden inte är skadad.

Før start

Læs og følg alle retningslinjer i afsnittet **Sikkerhed**.



Bekræft ledningsspændingen før du tilslutter strømmen. 200-240 VAC-betjening kræver Finisher model 1-B. Brug kun elledningen, der var vedlagt den pågældende Finisher.

- 1 Åbn udsugningsbefugteren for korrekt betjening ved VisiJet setpunkttemperaturen for delfærdiggørelse, **70 °C til 75 °C**. (Se s. 35.)
- 2 Bekræft, at udsugning, ventilator og udluftningshuller ikke er blokerede.
- 3 Bekræft, at elledningen ikke er beskadiget.

Ennen käynnistystä

Lue kaikki **Turvallisuus**-osassa annetut ohjeet ja noudata niitä.




Tarkasta verkkojännite ennen virran kytkemistä. 200–240 VAC -käyttö edellyttää Finisher-mallia 1-B. Käytä vain Finisher-laitteen mukana tullutta verkkojohtoa.

- 1 Avaa poistoilma-aukko, jotta laite toimii oikein VisiJet-osan asetusarvon mukaisessa viimeistelylämpötilassa **70–75 °C**. (Katso s. 35.)
- 2 Varmista, ettei mikään estä ilmanpoiston, tuulettimen ja ilmanpoistoaukkojen toimintaa.
- 3 Tarkasta, että verkkojohto on ehjä.

Loading Parts

Teile einsetzen • Chargement des pièces •
Carga de piezas • Caricamento delle parti

- 1 Remove the Finisher shelf and place it on an absorbent drip pad.
 - 2 Arrange unfinished VisiJet parts on the shelf, then place the shelf with parts back on top of the Finisher tray.
 - 3 Distribute parts evenly to enable airflow. Do not overfill the chamber. Parts should occupy no more than two-thirds of the space above the shelf.
-  Verify that parts do not overhang any tray edges before you start the finishing cycle.

Load parts

Teile einsetzen
Charger les pièces
Cargue las piezas
Caricare le parti
Sätt in delarna
Isæt dele
Lataa osat




Teile einsetzen

- 1 Entfernen Sie das Finisher Regal und legen Sie es auf eine saugfähige Tropfunterlage.
- 2 Legen Sie unfertigen VisiJet Teile auf dem Regal aus und stellen Sie das Regal mit den Teilen zurück auf die Finisher Schale.
- 3 Verteilen Sie die Teile gleichmäßig, sodass die Luft gut zirkulieren kann. Die Kammer nicht überfüllen. Die Teile sollten nicht mehr als zwei Drittel des Platzes über dem Regal einnehmen.

 Vergewissern Sie sich, dass keine Teile über den Rand der Schale hinaus stehen, bevor Sie den Fertigstellungszyklus beginnen.


Pièces De Chargement

- 1 Enlever l'étagère du Finisher et la placer sur une surface d'égouttement absorbante.
- 2 Poser les pièces inachevées du VisiJet sur l'étagère, puis replacer l'étagère avec les pièces sur le plateau du Finisher.
- 3 Répartir les pièces uniformément pour permettre à l'air de circuler. Ne pas trop remplir la chambre. Les pièces ne doivent pas occuper plus des deux tiers de l'espace au-dessus de l'étagère.

 Vérifier que les pièces ne dépassent pas les bords du plateau avant de démarrer le cycle de finition.

Carga de piezas

- 1 Retire el estante del Finisher y colóquelo sobre una almohadilla absorbente para goteo.
- 2 Coloque ordenadamente las piezas VisiJet no acabadas en el estante y luego coloque el estante con las piezas nuevamente en la parte superior de la bandeja del Finisher.
- 3 Distribuya las piezas de manera uniforme para permitir el flujo de aire. No llene la cámara en exceso. Las piezas no deben ocupar más de las dos terceras partes del espacio por encima del estante.

 Verifique que las piezas no se extiendan más allá de los bordes de la bandeja antes de iniciar el ciclo de acabado.

Caricamento delle parti

- 1 Rimuovere la mensola del Finisher e collocarla su un cuscinetto di gocciolamento assorbente.
- 2 Sistemare le parti di VisiJet non rifinite sul ripiano, quindi ricollocare il ripiano con le parti nella parte superiore del vassoio del Finisher.
- 3 Distribuire le parti uniformemente per consentire il flusso dell'aria. Non riempire eccessivamente la camera. Le parti non dovranno occupare più di due terzi dello spazio sul vassoio.



Verificare che le parti non sporgano su alcun bordo del vassoio prima di iniziare il ciclo di finitura.

Ladda delar

- 1 Avlägsna Finisher-hyllan och placera den på ett absorberande droppunderlag.
- 2 Placera de obehandlade VisiJet-delarna på hyllan, och placera sedan hyllan med delarna tillbaka på Finisher-brickan.
- 3 Distribuera delarna jämnt för att underlätta luftflöde. Överfyll inte kammaren. Delarna bör inte uppta mer än två tredjedelar av utrymmet ovanför hyllan.

 Verifiera att delarna inte sticker ut över brickans kanter innan du påbörjar ytbehandlingscykeln.

Isætning af dele

- 1 Fjern Finisher-hylden og placér den på en absorberende dryppude.
- 2 Anbring ufærdige VisiJet-dele på hylden, og anbring så hylden med dele tilbage oven på Finisher-bakken.

- 3 Fordel dele jævnt for at muliggøre luftstrøm. Kammeret må ikke overfyldes. Dele bør ikke fylde mere end to tredjedele af pladsen over hylden.



Bekræft, at delene ikke hænger ud over nogen af bakkens kanter, før du starter efterbehandlingscyklussen.

Osien lataaminen

- 1 Poista Finisher-laitteen hylly ja aseta se imukykyiselle tippualustalle.
- 2 Järjestä viimeistelemättömät VisiJet-osat hyllylle ja aseta sitten hylly osineen takaisin Finisher-laitteen astian päälle.
- 3 Aseta osat tasaisin välein ilmankierron parantamiseksi. Älä täytä kammiota liikaa. Osat eivät saa viedä enempää kuin 2/3 hyllyn päällä olevasta tilasta.



Varmista ennen viimeistelyjakson käynnistämistä, etteivät osat ulotu astian reunojen ylitse.

Finisher Start-Up

Inbetriebnahme des Finisher • Démarrage du Finisher • Puesta en marcha del Finisher •
Avvio del Finisher

Perform these steps before **dry-finishing** (see p. 23) or **dip-finishing** (see p. 29).

- 1 Switch **POWER ON**.
- 2 Verify **TEMP CONTROL** setpoint between **70 °C and 75 °C (158 °F and 167 °F)** on the **TEMP CONTROL** panel. (See p. 35 for instructions.) Factory setting of **70 °C** recommended.
- 3 Verify **HI LIMIT** setpoint between **80 °C and 89 °C (176 °F and 192 °F)** on the **HI LIMIT** control panel. (See p. 41 for instructions.) Factory setting of **85 °C** recommended.
- 4 Verify that exhaust damper on the rear of the Finisher is fully open. (See p. 11.)



Inbetriebnahme des Finisher

Führen Sie diese Schritte vor dem Trocken-Fertigstellen (siehe Seite 24) oder Tauch-Fertigstellen (siehe Seite 30).

- 1 Stellen Sie den Netzschalter **POWER** auf EIN.
- 2 Vergewissern Sie sich anhand der **TEMP CONTROL** Tafel, dass der Sollpunkt der TEMPERATURREGELUNG im Bereich zwischen **70 °C und 75 °C** liegt. (Zur Anleitung siehe Seite 36.) Empfohlen wird die Werkseinstellung von **70 °C**.
- 3 Vergewissern Sie sich anhand der **HI LIMIT** Tafel, dass der Sollpunkt für die OBERGRENZE im Bereich zwischen **80 °C und 89 °C** liegt. (Zur Anleitung siehe Seite 42.) Empfohlen wird die Werkseinstellung von **85 °C**.
- 4 Vergewissern Sie sich, dass der Abzugsdämpfer an der Rückseite des Finisher vollständig geöffnet ist. (Siehe Seite 12.)

Démarrage du Finisher

Exécuter ces étapes avant la finition à sec (voir page 24) ou la finition par immersion (voir page 30).

- 1 Mettre sous tension (**POWER**).
- 2 Vérifier sur le panneau **TEMP CONTROL** que la température de consigne CONTRÔLE TEMP est entre **70 et 75 °C**. (Se reporter aux instructions de la page 36.) Il est recommandé d'utiliser la température de **70 °C** réglée en usine.
- 3 Vérifier sur le panneau de contrôle **HI LIMIT** que la température de consigne LIMITE HAUTE est entre **80 et 89 °C**. (Se reporter aux instructions de la page 42.) Il est recommandé d'utiliser la température de **85 °C** réglée en usine.
- 4 Contrôler que le registre d'évacuation à l'arrière du Finisher est entièrement ouvert. (Voir page 12.)

Puesta en marcha del Finisher

Efectúe estos pasos antes de realizar el acabado en seco (consulte la página 25) o el acabado por inmersión (consulte la página 31).

- 1 Encienda el control **POWER**.
- 2 Verifique el punto de ajuste de CONTROL DE TEMPERATURA entre **70 °C y 75 °C** en el panel **TEMP CONTROL**. (Consulte la página 37 para conocer las instrucciones pertinentes.) Se recomienda el ajuste de fábrica de **70 °C**.
- 3 Verifique el punto de ajuste de LÍMITE ALTO entre **80 °C y 89 °C** en el panel **HI LIMIT**. (Consulte la página 42 para conocer las instrucciones pertinentes.) Se recomienda el ajuste de fábrica de **85 °C**.
- 4 Verifique que el amortiguador del escape en la parte posterior del Finisher esté completamente abierto. (Consulte la página 13.)

Avvio del Finisher

Eseguire questi passaggi prima della finitura a secco (vedere p. 25) o della finitura per immersione (vedere p. 31).

- 1 Portare l'interruttore **POWER** su ON.
- 2 Verificare che il punto di regolazione CONTROLLO TEMP sia compreso tra **70 °C e 75 °C** sul pannello **TEMP CONTROL** (vedere p. 37 per istruzioni). Si consiglia l'impostazione di fabbrica di **70 °C**.
- 3 Verificare che il punto di regolazione LIMITE SUP sia compreso tra **80 °C e 89 °C** sul pannello di controllo **HI LIMIT** (vedere p. 42 per istruzioni). Si consiglia l'impostazione di fabbrica di **85 °C**.
- 4 Verificare che l'ammortizzatore di scarico sul retro del Finisher sia completamente aperto (vedere p. 13.)

Finisher-start

Utför dessa steg före torr (se sid. 26) eller doppningsbehandling (se sid. 32).

- 1 Slå PÅ **POWER**.
- 2 Verifiera TEMP KONTROLLENS börvärde **70 °C och 75 °C** på panelen **TEMP CONTROL**. (Se sid. 38 för anvisningar.) Fabriksinställningen på **70 °C** rekommenderas.
- 3 Verifiera HÖG GRÄNS-börvärdet mellan **80 °C och 89 °C** på **HI LIMIT**-kontrollpanelen. (Se sid. 44 för anvisningar.) Fabriksinställningen på **85 °C** rekommenderas.
- 4 Verifiera att utblåsningsspjället på baksiden av Finisher är helt öppet. (Se sid. 14.)

Finisher-opstart

Udfør disse trin før tørbehandling (se s. 26) eller dyppebehandling (se s. 32).

- 1 TÆND for **POWER**.
- 2 Bekræft TEMP CONTROL-setpunkt mellem **70 °C og 75 °C** på **TEMP CONTROL**-panelet. (Se s. 38 for vejledning.) Fabriksindstillingen på **70 °C** anbefales.

- 3 Bekræft HØJ GRÆNSE-setpunkt mellem **80 °C og 89 °C** på **HI LIMIT**-kontrolpanelet. (Se s. 44 for vejledning.) Fabriksindstillingen på **85 °C** anbefales.
- 4 Bekræft, at udsugningsbefugteren bag på Finisher er helt åben. (Se s. 14.)

Finisher-laitteen käynnistäminen

Suorita nämä vaiheet ennen kuivaa viimeistelyä (katso s. 27) tai kastoviimeistelyä (katso s. 33).

- 1 Kytke **POWER**-kytkin PÄÄLLE.
- 2 Varmista, että LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN asetusarvo **TEMP CONTROL** -paneelissa on **70–75 °C**. (Katso ohjeet s. 39.) Tehdasasetus **70 °C** on suositeltava.
- 3 Varmista, että YLÄRAJAN asetusarvo **HI LIMIT** -ohjauspaneelissa on **80–89 °C**. (Katso ohjeet s. 45.) Tehdasasetus **85 °C** on suositeltava.
- 4 Varmista, että Finisher-laitteen takana oleva poistoilma-aukko on täysin auki. (Katso s. 14.)

Dry Finishing

Trocken-Fertigstellung • Finition à sec • Acabado en seco • Finitura a secco

Summary only – see the **Finishing Parts** section of your **InVision Finisher User's Guide** for complete dry finishing instructions.

- 1 Perform **Finisher Start-Up**. (See p. 19.)
- 2 Place absorbent drip pad in empty Finisher tray.
- 3 Switch **HEATER ON**. (If the **OUT LED** on the **TEMP CONTROL** panel does not turn ON, try resetting the heater. See **reset** instructions on p. 47.)
- 4 When the chamber temperature is at the **TEMP CONTROL** setpoint, **load parts** in the Finisher. (See p. 15.)
- 5 Heat parts at **TEMP CONTROL** setpoint until support material is removed. Check parts periodically. Do not heat them longer than necessary.
- 6 Remove parts, wrap separately with paper wipes, then briefly reheat them to remove residual support material.

Place pad in tray

Unterlage in Schale einlegen
Placer la surface d'égouttement
sur le plateau.
Coloque la almohadilla en la
bandeja
Collocare il cuscinetto nel
vassoio
Placera underlaget i brickan
Anbring puden i bakken
Aseta alusta astiaan



Trocken-Fertigstellung

Nur Zusammenfassung – die vollständige Anleitung zur Trocken-Fertigstellung ist im Abschnitt „Fertigstellen von Teilen“ im Benutzerhandbuch des InVision Finisher enthalten.

- 1 Schalten Sie den Finisher ein. (Siehe Seite 20.)
- 2 Legen Sie saugfähige Tropfunterlage in die leere Finisher Schale.
- 3 Schalten Sie den **HEATER** EIN. (Wenn die LED **OUT** auf der Tafel **TEMP CONTROL** nicht aufleuchtet, ist der Erhitzer zurückzustellen. Siehe die Anleitung zum Zurückstellen auf Seite 48.)
- 4 Setzen Sie die Teile in den Finisher ein, wenn die Kammertemperatur sich auf dem Sollpunkt des TEMPERATURREGLERS befindet. (Siehe Seite 16.)
- 5 Erhitzen Sie die Teile auf dem Sollpunkt des TEMPERATURREGLERS, bis das Stützmaterial entfernt ist. Prüfen Sie die Teile regelmäßig. Erhitzen Sie sie nicht länger als nötig.
- 6 Entfernen Sie die Teile, wickeln Sie sie einzeln in Papierhandtücher ein und erhitzen Sie sie anschließend kurz, um restliches Stützmaterial zu entfernen.

Finition à sec

Récapitulatif seulement – se reporter à la rubrique **Finition des pièces** de **InVision Finisher User's Guide** pour obtenir toutes les instructions de finition à sec.

- 1 Procéder au démarrage du Finisher (Voir page 20.)
- 2 Placer la surface d'égouttement absorbante sur le plateau vide du Finisher.
- 3 Mettre le CHAUFFAGE SOUS TENSION. (Si la DEL **OUT** du panneau **TEMP CONTROL** ne s'allume pas, essayer de réinitialiser le chauffage. (Se reporter aux instructions de réinitialisation à la page 48.)
- 4 Quand la température de la chambre atteint le point de consigne CONTRÔLE TEMP, placer les pièces dans le Finisher. (Voir page 16.)
- 5 Chauffer les pièces à la température de consigne CONTRÔLE TEMP jusqu'à ce que le matériau de support soit éliminé. Contrôler périodiquement les pièces. Ne pas les chauffer plus longtemps que nécessaire.
- 6 Enlever les pièces, les envelopper séparément dans des serviettes en papier, puis les réchauffer pendant un court instant pour éliminer les résidus de matériau de support.

Acabado en seco

Sólo resumen – consulte la sección **Acabado de las piezas** del manual **InVision Finisher User's Guide** para obtener las instrucciones completas referentes al acabado en seco.

- 1 Realice la **puesta en marcha** del Finisher. (Consulte la página **21**.)
- 2 Coloque una almohadilla absorbente para goteo en la bandeja vacía del Finisher.
- 3 Encienda el control del CALENTADOR. (Si el diodo electroluminiscente **OUT** en el panel **TEMP CONTROL** no se enciende, trate de restablecer el calentador. Consulte las instrucciones de **restablecimiento** en la página **49**.)
- 4 Cuando la temperatura de la cámara está en el punto de ajuste de CONTROL DE TEMPERATURA, cargue las piezas en el Finisher. (Consulte la página **17**.)
- 5 Caliente las piezas en el punto de ajuste de CONTROL DE TEMPERATURA hasta retirarse el material del soporte. Revise las piezas periódicamente. No las caliente durante más tiempo del que sea necesario.
- 6 Retire las piezas, envuélvalas individualmente con toallas de papel, y luego vuelva a calentarlas brevemente para eliminar el material residual del soporte.

Finitura a secco

Solo riassunto – vedere la sezione **Rifinitura delle parti** della **InVision Finisher User's Guide** per istruzioni complete sulla finitura a secco.

- 1 Eseguire l'**avvio** del Finisher (vedere p. **21**.)
- 2 Collocare il cuscinetto di gocciolamento assorbente in un vassoio vuoto del Finisher.
- 3 Portare l'interruttore RISCALDATORE su ON (se il LED **OUT** sul pannello **TEMP CONTROL** non si accende, provare a ripristinare il riscaldatore. Vedere le istruzioni di **ripristino** a p. **49**.)
- 4 Quando la temperatura della camera è al punto di regolazione CONTROLLO TEMP, caricare le parti nel Finisher (vedere p. **17**.)
- 5 Riscaldare le parti al punto di regolazione CONTROLLO TEMP fino alla rimozione del materiale di supporto. Controllare le parti periodicamente. Non riscaldarle oltre il tempo necessario.
- 6 Rimuovere le parti, avvolgerle separatamente con fazzoletti di carta, quindi riscaldarle nuovamente per breve tempo per rimuovere il materiale di supporto residuo.

Torr ytbehandling

Endast sammanfattning – se avsnittet **Ytbehandling av delarna** i **InVision Finisher User's Guide** för fullständiga anvisningar om torr ytbehandling.

- 1 Utför Finisher-**start**. (Se sid. 22.)
- 2 Placera ett absorberande droppunderlag i den tomma Finisher-brickan.
- 3 Slå PÅ VÄRMEELEMENTET. (Om **OUT**-lysdioden på **TEMP CONTROL**-panelen inte slås PÅ, försök återställa värmeelementet. Se **återställnings**-anvisningarna på sid. 50.)
- 4 När kammartemperaturen har nått TEMP KONTROLLENS börvärde, sätt in delarna i Finisher. (Se sid. 18.)
- 5 Värm delarna vid TEMP KONTROLLENS börvärde tills stödmaterialet har avlägsnats. Kontrollera delarna periodiskt. Värm dem inte längre än nödvändigt.
- 6 Avlägsna delarna, linda in dem separat i papper, och värm upp dem på nytt under en kort stund för att avlägsna stödmaterialrester.

Tørbehandling

Kun sammendrag – se afsnittet **Efterbehandling af dele** i **InVision Finisher User's Guide** for at få udførlige instruktioner i tørbehandling.

- 1 Udfør Finisher **opstart**. (Se s. 22.)
- 2 Anbring absorberende dryppepude i den tomme Finisher-bakke.
- 3 TÆND for VARMELEGEMET. (Hvis **OUT-LED**'en på **TEMP CONTROL**-panelet ikke TÆNDER, kan man forsøge at nulstille varmelegemet. Se vejledningerne til **nulstilling** på s. 50.)
- 4 Når kammertemperaturen er ved TEMP KONTROL-setpunkt, sættes delene i Finisher. (Se s. 18.)
- 5 Opvarm delene ved TEMP KONTROL-setpunkt, indtil støttematerialet er fjernet. Kontrollér delene regelmæssigt. Opvarm dem ikke længere end nødvendigt.
- 6 Fjern delene, pak dem ind i servietter hver for sig, og opvarm dem så kortvarigt for at fjerne resterende støttemateriale.

Kuiva viimeistely

Vain tiivistelmä – katso täydelliset kuivan viimeistelyn ohjeet osien viimeistelyä koskevasta [InVision Finisher User's Guide](#) -käyttöoppaan kohdasta.

- 1 Suorita [Finisher-laitteen käynnistäminen](#). (Katso s. 22.)
- 2 Aseta imukykyinen tippualusta tyhjään Finisher-astiaan.
- 3 Kytke LÄMMITIN PÄÄLLE. (Jos **TEMP CONTROL** -ohjauspaneelin **OUT**-loistediodi ei syty, aseta lämmitin uudelleen. Katso [asettamisohjeet](#) s. 51.)
- 4 Kun kammion lämpötila on LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN asetusarvossa, lataa osat Finisher-laitteeseen. (Katso s. 18.)
- 5 Kuumenna osia LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN asetusarvossa, kunnes tukimateriaali on poistettu. Tarkasta osat ajoittain. Älä kuumenna niitä tarvittavaa kauemmin.
- 6 Poista osat ja kääri ne yksittäin paperipyyhkeisiin. Kuumenna niitä sitten lyhyen aikaa uudelleen jäljelle jääneen tukimateriaalin poistamiseksi.

Dip Finishing

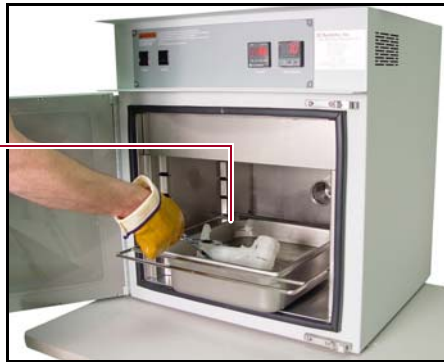
Trocken-Fertigstellung • Finition par immersion • Acabado por inmersión • Finitura per immersione

Summary only – see the **Finishing Parts** section of your **InVision Finisher User's Guide** for complete dip finishing instructions.

- 1 Perform **Finisher Start-Up**. (See p. 19.)
- 2 Place tray of solid wax or support material in Finisher and close the door.
- 3 Switch **HEATER ON**. (If the **OUT LED** on the **TEMP CONTROL** panel does not turn ON, try resetting the heater. See **reset** instructions on p. 47.)
- 4 Heat tray at **TEMP CONTROL** setpoint until liquid is **70 °C to 75 °C** (~5 hours initially). Keep the liquid at **70 °C to 75 °C** to save time next cycle.
- 5 Open door and dip unfinished parts in tray of hot liquid until support material is removed.
- 6 Perform **Dry Finishing** (wrap and dry heat) step 6 on p. 23 to remove residual support material.

Dip parts in tray

Teile in Schale tauchen
 Immerger les pièces
 dans le plateau.
 Sumerja las piezas en
 la bandeja
 Immergere le parti
 nel vassoio
 Doppa delarna i brickan
 Dyp delene i bakken
 Upota osat astiaan



Trocken-Fertigstellung

Nur Zusammenfassung – die vollständige Anleitung zur Trocken-Fertigstellung ist im Abschnitt „Fertigstellen von Teilen“ im **Benutzerhandbuch des InVision Finisher** enthalten.

- 1 **Schalten Sie** den Finisher ein. (Siehe Seite 20.)
- 2 Legen Sie saugfähige Tropfunterlage in die leere Finisher Schale.
- 3 Schalten Sie den ERHITZER EIN. (Wenn die LED **OUT** auf der Tafel **TEMP CONTROL** nicht aufleuchtet, ist der Erhitzer zurückzustellen. Siehe die Anleitung zum **Zurückstellen** auf Seite 48.)
- 4 Erhitzen Sie die Schale auf den Sollpunkt des TEMPERATURREGLERS, bis die Flüssigkeit eine Temperatur von **70 °C bis 75 °C** besitzt (anfänglich ~5 Stunden). Halten Sie die Flüssigkeit auf **70 °C bis 75 °C**, um im nächsten Zyklus Zeit zu sparen.
- 5 Öffnen Sie die Tür und tauchen Sie die unfertigen Teile in die Schale mit heißer Flüssigkeit, bis das Stützmaterial entfernt ist.
- 6 Führen Sie den Schritt 6 auf Seite 24 zum **Trocken-Fertigstellen** (einwickeln und trocken erhitzen) aus, um restliches Stützmaterial zu entfernen.

Finition par immersion

Récapitulatif seulement – se reporter à la rubrique **Finition des pièces** de **InVision Finisher User's Guide** pour obtenir toutes les instructions de finition par immersion.

- 1 **Procéder au démarrage** du Finisher (Voir page 20.)
- 2 Placer le plateau de cire ou de matériau de support dans le Finisher et fermer la porte.
- 3 Mettre le CHAUFFAGE SOUS TENSION. (Si la DEL **OUT** du panneau **TEMP CONTROL** ne s'allume pas, essayer de réinitialiser le chauffage. (Se reporter aux instructions de **réinitialisation** à la page 48.)
- 4 Chauffer le plateau à la température du point de consigne CONTRÔLE TEMP jusqu'à ce que le liquide soit entre **70 et 75 °C** (environ 5 heures initialement). Conserver le liquide à cette température pour économiser du temps lors du prochain cycle.
- 5 Ouvrir la porte et immerger les pièces inachevées dans le plateau de liquide chaud jusqu'à ce tout le matériau de support soit éliminé.
- 6 Exécuter l'étape 6 de la page 24, **Finition à sec** (enveloppement et chauffage sec), pour enlever les résidus de matériau de support.

Acabado por inmersión

Sólo resumen – consulte la sección **Acabado de las piezas** del manual **InVision Finisher User's Guide** para obtener las instrucciones completas referentes al acabado por inmersión.

- 1 Realice la **puesta en marcha** del Finisher. (Consulte la página 21.)
- 2 Coloque una bandeja con cera sólida o material del soporte en el Finisher y cierre la puerta.
- 3 Encienda el control del CALENTADOR. (Si el diodo electroluminiscente **OUT** en el panel **TEMP CONTROL** no se enciende, trate de restablecer el calentador. Consulte las instrucciones de **restablecimiento** en la página 49.)
- 4 Caliente la bandeja en el punto de ajuste de CONTROL DE TEMPERATURA hasta que el líquido esté a una temperatura de **70 °C a 75 °C** (~5 horas inicialmente). Mantenga el líquido a una temperatura de **70 °C a 75 °C** para ahorrar tiempo en el próximo ciclo.
- 5 Abra la puerta y sumerja las piezas no acabadas en la bandeja de líquido caliente hasta eliminarse el material del soporte.
- 6 Efectúe el paso 6 de **acabado en seco** (envoltorio y calor seco) explicado en la página 25 para eliminar el material residual del soporte.

Finitura per immersione

Solo riassunto – vedere la sezione **Rifinitura delle parti** della **InVision Finisher User's Guide** per istruzioni complete sulla finitura per immersione.

- 1 Eseguire l'**avvio** del Finisher (vedere p. 21.)
- 2 Collocare un vassoio di cera solida o di materiale di supporto nel Finisher e chiudere lo sportello.
- 3 Portare l'interruttore RISCALDATORE su ON (se il LED **OUT** sul pannello **TEMP CONTROL** non si accende, provare a ripristinare il riscaldatore. Vedere le istruzioni di **ripristino** a p. 49.)
- 4 Riscaldare il vassoio al punto di regolazione CONTROLLO TEMP fino a quando il liquido non sia ad una temperatura compresa tra **70 °C e 75 °C** (~5 ore inizialmente). Mantenere il liquido a **70 °C - 75 °C** per risparmiare tempo al prossimo ciclo.
- 5 Aprire lo sportello e immergere le parti non finite in un vassoio di liquido a temperatura elevata fino alla rimozione del materiale di supporto.
- 6 Eseguire il passaggio 6 - **finitura a secco** (avvolgere e riscaldare a secco) a p. 25 per rimuovere il materiale di supporto residuo.

Doppningsbehandling

Endast sammanfattning – se avsnittet **Ytbehandling av delarna** i **InVision Finisher User's Guide** för fullständiga anvisningar om doppningsbehandling.

- 1 Utför Finisher-**start**. (Se sid. 22.)
- 2 Placera en bricka med fast vax eller stödmaterial i Finisher och stäng dörren.
- 3 Slå PÅ VÄRMEELEMENTET. (Om **OUT**-lysdioden på **TEMP CONTROL**-panelen inte slås PÅ, försök återställa värmeelementet. Se **återställnings**-anvisningarna på sid. 50.)
- 4 Värm upp brickan till TEMP KONTROLLENS börvärde tills vätskans temperatur är mellan **70 °C och 75 °C** (~5 timmar till att börja med). Håll vätskan vid mellan **70 °C och 75 °C** för att spara tid under nästa cykel.
- 5 Öppna dörren och doppa obehandlade delar i brickan med varm vätska tills stödmaterialet har avlägsnats.
- 6 Utför **Torr ytbehandling** (inlindning och torr värme) steg 6 på sid. 26 för att avlägsna stödmaterialrester.

Dyppebehandling

Kun sammendrag – se afsnittet **Efterbehandling af dele** i **InVision Finisher User's Guide** for at få udførlige instruktioner i dyppebehandling.

- 1 Udfør Finisher **opstart**. (Se s. 22.)
- 2 Anbring bakke helt af voks eller støttemateriale i Finisher og luk døren.
- 3 TÆND for VARMELEGEMET. (Hvis **OUT-LED**'en på **TEMP CONTROL**-panelet ikke TÆNDER, kan man forsøge at nulstille varmelegemet. Se **vejledningerne til nulstilling** på s. 50.)
- 4 4. Opvarm bakken ved TEMP KONTROL-setpunkt, indtil væsken er **70 °C til 75 °C** (~5 timer til at begynde med). Hold væsken på **70 °C til 75 °C** for at spare tid næste cyklus.
- 5 Åbn døren og dyp ufærdige dele i bakken med varm væske, indtil støttematerialet er fjernet.
- 6 Udfør **Tørbehandling** (pak ind og tør varme) trin 6 på s. 26 for at fjerne resterende støttemateriale.


Upotusviimeistely

Vain tiivistelmä – katso täydelliset upotusviimeistelyn ohjeet osien viimeistelyä koskevasta **InVision Finisher User's Guide** -käyttöoppaan kohdasta.

- 1 Suorita Finisher-laitteen **käynnistäminen**. (Katso s. 22.)
- 2 Aseta astiallinen kiinteää vahaa tai tukimateriaalia Finisher-laitteeseen ja sulje luukku.
- 3 Kytke LÄMMITIN PÄÄLLE. (Jos **TEMP CONTROL** -ohjauspaneelin **OUT**-loistediodi ei syty, aseta lämmitin uudelleen. Katso **asettamisohjeet** s. 51.)
- 4 Kuumenna astiaa LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN asetusarvossa, kunnes nesteen lämpötila on **70–75 °C** (aluksi ~5 tuntia). Pidä nesteen lämpötila **70–75 °C**:ssa säästääksesi aikaa seuraavassa jaksossa.
- 5 Avaa ovi ja upota viimeistelemättömät osat kuumaa nestettä sisältävään astiaan, kunnes tukimateriaali on poistettu.
- 6 Suorita **kuivan viimeistelyn** (käärminen ja kuiva lämpö) vaihe 6 sivulla 26 jäljelle jääneen tukimateriaalin poistamiseksi.

Setting TEMP CONTROL Setpoint

Einstellung des Sollpunkts des TEMPERATURREGLERS • Réglage du point de consigne CONTRÔLE TEMP • Establecimiento del punto de ajuste del CONTROL DE TEMPERATURA • Impostazione del punto di regolazione CONTROLLO TEMP

 Never enter a setpoint above the maximum operating temperature of 204 °C (400 °F).

The TEMP CONTROL setpoint for VisiJet part finishing is between 70 °C and 75 °C (158 °F and 167 °F). To view or change this setpoint on the TEMP CONTROL panel:

- 1 Press **SET/ENT** to view the setpoint. The **SP** LED is ON when the setpoint is displayed.
- 2 Press **▲** or **▼** to change the setpoint. The right decimal point flashes when the setpoint is being changed. It stops flashing when you save the new setpoint.
- 3 Press **SET/ENT** to save the new setpoint.
- 4 Press **SET/ENT** again to display **PV**, the actual chamber temperature.

SP setpoint LED

SP-Sollpunkt-LED

DEL du point de consigne SP

Diodo electroluminiscente del punto de ajuste SP

LED del punto di regolazione SP

SP-börvärdeslysdiod


SP-setpunkt-LED

SP-asetusarvon loistediodi



TEMP CONTROL

Einstellung des Sollpunkts des TEMPERATURREGLERS

 Niemals einen Sollpunkt über der maximal zulässigen Betriebstemperatur von **204 °C** einstellen.

Der Sollpunkt des TEMPERATURREGLERS für die VisiJet Teilefertigstellung liegt zwischen **70 °C und 75 °C**. So wird der Sollpunkt auf der Steuertafel **TEMP CONTROL** angezeigt oder geändert:

- 1 Drücken Sie **SET/ENT**, um den Sollpunkt anzuzeigen. Die LED **SP** leuchtet, wenn der Sollpunkt angezeigt wird.
- 2 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um den Sollpunkt zu ändern. Der Dezimalpunkt rechts blinkt, wenn der Sollpunkt geändert wird. Er hört zu blinken auf, wenn der neue Sollpunkt gespeichert wurde.
- 3 Drücken Sie **SET/ENT**, um den neuen Sollpunkt zu speichern.
- 4 Drücken Sie **SET/ENT** erneut, um die tatsächliche Kammertemperatur **PV** anzuzeigen.


Réglage du point de consigne CONTRÔLE TEMP

 Ne jamais entrer un point de consigne supérieur à la température de fonctionnement maximum de **204 °C**.



Le point de consigne CONTRÔLE TEMP pour la finition des pièces VisiJet est entre **70 °C et 75 °C**. Pour afficher ou modifier ce point de consigne sur le panneau de contrôle **TEMP CONTROL** :

- 1 Presser **SET/ENT** pour afficher le point de consigne. La DEL **SP** s'ALLUME quand le point de consigne est affiché.
- 2 Presser **▲** ou **▼** pour changer le point de consigne. Le point décimal de droite clignote pendant la modification du point de consigne. Il cesse de clignoter à l'enregistrement du nouveau point de consigne.
- 3 Presser **SET/ENT** pour enregistrer le nouveau point de consigne.
- 4 Presser de nouveau **SET/ENT** pour afficher **PV**, qui correspond à la température réelle de la chambre.

Establecimiento del punto de ajuste del CONTROL DE TEMPERATURA

 Nunca introduzca un punto de ajuste superior a la máxima temperatura de operación de **204 °C**.



El punto de ajuste del CONTROL DE TEMPERATURA para el acabado de piezas VisiJet está entre **70 °C y 75 °C**. Para ver o cambiar este punto de ajuste en el panel de **TEMP CONTROL**.

- 1 Pulse **SET/ENT** para ver el punto de ajuste. El diodo electroluminiscente **SP** está encendido cuando se muestra el punto de ajuste.
- 2 Pulse  o  para cambiar el punto de ajuste. El punto decimal de la derecha parpadea al cambiarse el punto de ajuste. Deja de parpadear cuando guarda el nuevo punto de ajuste.
- 3 Pulse **SET/ENT** para guardar el nuevo punto de ajuste.
- 4 Pulse **SET/ENT** una vez más para mostrar **PV**, la temperatura real de la cámara.


Impostazione del punto di regolazione CONTROLLO TEMP

 Non immettere mai un punto di regolazione superiore alla temperatura di esercizio massima di **204 °C**.

Il punto di regolazione CONTROLLO TEMP per la finitura di parti VisiJet è compreso tra **70 °C e 75 °C**. Per visualizzare o modificare questo punto di regolazione sul pannello di controllo **TEMP CONTROL**:


- 1 Premere **SET/ENT** per visualizzare il punto di regolazione. Il LED **SP** è acceso quando il punto di regolazione è visualizzato.
- 2 Premere  o  per modificare il punto di regolazione. Il punto decimale destro lampeggia quando il punto di regolazione è in corso di modifica. Smette di lampeggiare quando si salva il nuovo punto di regolazione.
- 3 Premere **SET/ENT** per salvare il nuovo punto di regolazione.
- 4 Premere nuovamente **SET/ENT** per visualizzare **PV**, la temperatura effettiva della camera.

Ställa in TEMP KONTROLLENS-börvärde

 Skriv aldrig in ett börvärde som är högre än max. driftstemperatur på **204 °C**. TEMP KONTROLLENS-börvärdet för VisiJet-artikelbehandling är mellan **70 °C och 75 °C**. För att granska och ändra detta börvärde på **TEMP CONTROL**-kontrollpanelen:

- 1 Tryck på **SET/ENT** för att se börvärdet. **SP**-lysdioden är PÅ när börvärdet visas.
- 2 Tryck på ▲ eller ▼ för att ändra börvärde. Höger decimalpunkt blinkar när börvärdet ändras. Den slutar blinka när du sparar det nya börvärdet.
- 3 Tryck på **SET/ENT** för att spara det nya börvärdet.
- 4 Tryck på **SET/ENT** på nytt för att visa **PV**, den verkliga kammartemperaturen.


Indstilling af TEMP CONTROL-setpunkt

 Der må aldrig indstilles et setpunkt over den maksimale driftstemperatur på **204 °C**.



TEMP CONTROL-setpunktet for VisiJet delefterbehandling er mellem **70–75 °C**. Hvis du vil se eller ændre dette setpunkt på **TEMP CONTROL**-panelet:

- 1 Tryk på **SET/ENT** for at se setpunktet. **SP**-LED'en er TÆNDT, når setpunktet vises.
- 2 Tryk på ▲ eller ▼, hvis du vil ændre setpunktet. Det højre decimalpunkt blinker, når setpunktet er ved at blive ændret. Det holder op med at blinke, når du gemmer det nye setpunkt.
- 3 Tryk på **SET/ENT** for at gemme det nye setpunkt.
- 4 Tryk på **SET/ENT** igen for at vise **PV**, den faktiske kammertemperatur.

LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN asetusarvon asettaminen

 Älä koskaan anna suurimpaa sallittua käyttölämpötilaa (**204 °C**) suurempaa asetusarvoa.

VisiJet-osan viimeistelyn LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN asetusarvo on **70–75 °C**. Voit tarkastella tai muuttaa tätä asetusarvoa **TEMP CONTROL** -ohjauspaneelissa seuraavasti:

- 1** Katso asetusarvo painamalla **SET/ENT**. SP-loistediodi palaa, kun asetusarvo on näkyvissä.
- 2** Voit muuttaa asetusarvoa painamalla  tai . Kun asetusarvoa muutetaan, oikeanpuoleinen desimaalipiste vilkkuu. Vilkkuminen loppuu, kun uusi asetusarvo tallennetaan.
- 3** Tallenna uusi asetusarvo painamalla **SET/ENT**.
- 4** Paina **SET/ENT**-näppäintä uudelleen, jolloin näyttöön tulee todellinen kammion lämpötila (**PV**).

Setting HI LIMIT Setpoint

Einstellung des Sollpunkts für OBERGRENZE • Réglage du point de consigne LIMITE HAUTE • Establecimiento del punto de ajuste del LÍMITE ALTO • Impostazione del punto di regolazione LIMITE SUP

⚠ Never enter a setpoint above the maximum operating temperature of **204 °C (400 °F)**.

The HI LIMIT setpoint for VisiJet part finishing is between **80 °C and 89 °C (176 °F and 192 °F)**. To view or change this setpoint on the **HI LIMIT** control panel:

- 1 If **LOCK** LED is on, press and hold **RESET** for 4 seconds to enable ▲ and ▼.
- 2 Press **↺**. The HI LIMIT setpoint **HSP1** LED is on when the setpoint is displayed.
- 3 Press ▲ or ▼ to change the setpoint.
- 4 Press **↺** or **RESET** to save the new setpoint. The display changes back to the chamber temperature with the **PV** LED on and the **HSP1** LED off.


If the chamber temperature exceeds the HI LIMIT setpoint, the heater shuts off. To reset the heater, see [Resetting Heater on page 47](#).

HSP1 setpoint LED
HSP1-Sollpunkt-LED
 DEL du point de consigne **HSP1**
 Diodo electroluminiscente del punto de ajuste **HSP1**
 LED del punto di regolazione **HSP1**
HSP1-börvärdeslysdiod
HSP1 setpunkt-LED
HSP1-asetusarvon loistediodi





HI LIMIT

Einstellung des Sollpunkts für OBERGRENZE

 Niemals einen Sollpunkt über der maximal zulässigen Betriebstemperatur von **204 °C** einstellen.

Der Sollpunkt für OBERGRENZE für die VisiJet Teilefertigstellung liegt zwischen **80 °C und 89 °C**. So wird der Sollpunkt auf der Steuertafel **HI LIMIT** angezeigt oder geändert:



- 1 Wenn die LED **LOCK** leuchtet, drücken Sie **RESET** für 4 Sekunden, um ▲ und ▼ zu aktivieren.
- 2 Drücken Sie . Die LED für den OBERGRENZE-Sollpunkt **HSP1** leuchtet, wenn der Sollpunkt angezeigt wird.
- 3 Drücken Sie ▲ oder ▼, um den Sollpunkt zu ändern.
- 4 Drücken Sie  oder **RESET**, um den neuen Sollpunkt zu speichern. Die Anzeige wechselt zurück zur Kammertemperatur, wobei die LED **PV** leuchtet und die LED **HSP1** erlischt.

Der Erhitzer schaltet sich aus, wenn die Kammertemperatur den Sollpunkt der OBERGRENZE überschreitet. Zum Rücksetzen des Erhitzers siehe [Rücksetzen des Erhitzers](#) auf Seite 48.

Réglage du point de consigne LIMITE HAUTE

 Ne jamais entrer un point de consigne supérieur à la température de fonctionnement maximum de **204 °C**.

Le point de consigne LIMITE HAUTE pour la finition des pièces VisiJet est entre **80 °C et 89 °C**. Pour afficher ou modifier ce point de consigne sur le panneau de contrôle **HI LIMIT** :



- 1 Si la DEL **LOCK** est allumée, presser **RESET** pendant 4 secondes pour activer ▲ et ▼.
- 2 Presser . La DEL **HSP1** du point de consigne LIMITE HAUTE s'allume quand le point de consigne est affiché.
- 3 Presser ▲ ou ▼ pour changer le point de consigne.
- 4 Presser  ou **RESET** pour enregistrer le nouveau point de consigne. L'écran affiche de nouveau la température de la chambre, la DEL **PV** étant allumée et la DEL **HSP1** éteinte.

Si la température de la chambre est supérieure au point de consigne LIMITE HAUTE, le chauffage s'arrête. Pour réinitialiser le chauffage, se reporter à [Réinitialisation du chauffage](#) à la page 48.

Establecimiento del punto de ajuste del LÍMITE ALTO

 Nunca introduzca un punto de ajuste superior a la máxima temperatura de operación de **204 °C**.

El punto de ajuste del LÍMITE ALTO para el acabado de piezas VisiJet está entre **80 °C y 89 °C**. Para ver o cambiar este punto de ajuste en el panel de control **HI LIMIT**:



- 1 Si el diodo electroluminiscente **LOCK** está encendido, pulse y mantenga pulsado **RESET** durante 4 segundos, para activar las funciones ▲ y ▼.
- 2 Pulse . El diodo electroluminiscente **HSP1** del punto de ajuste del LÍMITE ALTO está encendido al mostrarse el punto de ajuste.
- 3 Pulse ▲ o ▼ para cambiar el punto de ajuste.
- 4 Pulse  o **RESET** para guardar el nuevo punto de ajuste. La pantalla vuelve a mostrar la temperatura de la cámara con el diodo electroluminiscente **PV** encendido y el diodo electroluminiscente **HSP1** apagado.

Si la temperatura de la cámara excede el punto de ajuste del LÍMITE ALTO, el calentador se apaga. Para restablecer el calentador, consulte [Restablecimiento del calentador](#) en la página 49.

Impostazione del punto di regolazione LIMITE SUP


 Non immettere mai un punto di regolazione superiore alla temperatura di esercizio massima di **204 °C**.

Il punto di regolazione LIMITE SUP per la finitura di parti VisiJet è compreso tra **80 °C e 89 °C**. Per visualizzare o modificare questo punto di regolazione sul pannello di controllo **HI LIMIT**:

- 1 Se il LED **LOCK** è acceso, premere e tenere premuto **RESET** per 4 secondi per abilitare ▲ e ▼.
2. Premere . Il LED **HSP1** del punto di regolazione LIMITE SUP è acceso quando è visualizzato il punto di regolazione.
- 3 Premere ▲ o ▼ per modificare il punto di regolazione.
- 4 Premere  o **RESET** per salvare il nuovo punto di regolazione. La visualizzazione ritorna alla temperatura della camera col LED **PV** acceso e il LED **HSP1** spento.

Se la temperatura della camera supera il punto di regolazione LIMITE SUP, il riscaldatore si spegne. Per ripristinare il riscaldatore, vedere [Ripristino del riscaldatore](#) a pagina 49.


Ställa in HÖG GRÄNS-börvärde

 Skriv aldrig in ett börvärde som är högre än max. driftstemperatur på **204 °C**. HÖG GRÄNS-börvärdet för VisiJet-artikelbehandling är mellan **80 °C och 89 °C**. För att granska och ändra detta börvärde på **HI LIMIT**-kontrollpanelen:

- 1 Om **LOCK**-lysdioden är på, håll **RESET** nedtryckt 4 för att aktivera ▲ och ▼.
- 2 Tryck på ↺. HÖG GRÄNS-börvärdets **HSP1**-lysdiod är på när börvärdet visas.
- 3 Tryck på ▲ eller ▼ för att ändra börvärde.
- 4 Tryck på ↺ eller **RESET** för att spara det nya börvärdet. Skärmen återgår till kammartemperatur med **PV**-lysdioden på och **HSP1**-lysdioden av.

Om kammartemperaturen överstiger HÖG GRÄNS-börvärdet, slås värmeelementet av. För att återställa värmeelementet, se **Återställa värmeelementet** på sidan 50.

Indstilling af HØJ GRÆNSE-setpunkt

 Der må aldrig indstilles et setpunkt over den maksimale driftstemperatur på **204 °C**.

HØJ GRÆNSE-setpunktet for VisiJet delefterbehandling ligger mellem **80 °C og 89 °C**. Du kan se eller ændre dette setpunkt på kontrolpanelet for **HI LIMIT** således:

- 1 Hvis **LOCK**-LED er tændt, trykkes der på **RESET** og den holdes nede i 4 sekunder for at aktivere ▲ og ▼.
- 2 Tryk på ↺. LED'en for HØJ GRÆNSE-setpunktet **HSP1** lyser, når setpunktet vises.
- 3 Tryk på ▲ eller ▼, hvis du vil ændre setpunktet.
- 4 Tryk på ↺ eller **RESET** for at gemme det nye setpunkt. Displayet ændres tilbage til kammertemperaturen med **PV**-LED'en tændt og **HSP1** LED'en slukket.



Hvis kammertemperaturen overstiger HØJ GRÆNSE-setpunktet, slukker varmelegemet. Hvis du vil nulstille varmelegemet, se **Nulstilling af varmelegeme** på side 50.

YLÄRAJAN asetusarvon asettaminen



Älä koskaan anna suurimpaa sallittua käyttölämpötilaa **204 °C** suurempaa asetusarvoa.

VisiJet-osan viimeistelyn YLÄRAJAN asetusarvo on **80–89 °C**. Voit tarkastella tai muuttaa tätä asetusarvoa **HI LIMIT** -ohjauspaneelissa seuraavasti:

- 1 Jos **LOCK**-loistediodi palaa, paina **RESET**-näppäintä ja pidä sitä painettuna 4 sekuntia, jotta ▲- ja ▼-näppäin tulevat käyttöön.
- 2 Paina . YLÄRAJAN asetusarvon **HSP1**-loistediodi palaa, kun asetusarvo on näkyvissä.
- 3 Voit muuttaa asetusarvoa painamalla ▲ tai ▼.
- 4 Tallenna uusi asetusarvo painamalla  tai **RESET**. Näyttö siirtyy takaisin näyttämään kammion lämpötilaa **PV**-loistediodin palaessa ja **HSP1**-loistediodin ollessa pois päältä.

Jos kammion lämpötila ylittää YLÄRAJAN asetusarvon, lämmitin sammuu. Katso lämmittimen asetusohjeet kohdasta [Lämmittimen asettaminen](#) sivulla 51.

Resetting Heater

Rücksetzen des Erhitzers • Réinitialisation du chauffage • Restablecimiento del calentador • Ripristino del riscaldatore

If the chamber temperature exceeds the HI LIMIT setpoint (HSP1) the heater shuts off automatically.

To restart the heater after automatic HI LIMIT shutoff, do the following:

- 1 Wait for the chamber temperature (on PV display) to drop 2 degrees below the HI LIMIT setpoint.
- 2 Press **RESET** on the **HI LIMIT** control panel. The heater will restart when the chamber temperature drops below the TEMP CONTROL setpoint.

See **Setting TEMP CONTROL Setpoint** on page 35 if you need to change the TEMP CONTROL setpoint. It should be set between **70 °C and 75 °C (158 °F and 167 °F)**.

See **Setting HI LIMIT Setpoint** on page 41 if you need to change the HI LIMIT setpoint. It should be set between **80 °C and 89 °C (176 °F and 192 °F)**.



HI LIMIT

Press **RESET**
Drücken Sie **RESET**
Presser **RESET**
Pulse **RESET**
Premere **RESET**
Tryck på **RESET**
Tryk på **RESET**
Paina **RESET**

Rücksetzen des Erhitzers

Der Erhitzer schaltet sich automatisch aus, wenn die Kammertemperatur den Sollpunkt der OBERGRENZE (**HSP1**) überschreitet.

So wird der Erhitzer nach einem automatischen Abschalten an der OBERGRENZE wieder eingeschaltet:

- 1 Warten Sie, bis die Kammertemperatur (auf der **PV**-Anzeige) **2** Grad unter den Sollpunkt der UNTERGRENZE gefallen ist.
- 2 Drücken Sie **RESET** auf der Bedientafel **HI LIMIT**. Der Erhitzer schaltet sich wieder ein, wenn die Kammertemperatur unter den Sollpunkt der TEMPERATURREGELUNG absinkt.

Siehe **Einstellung des Sollpunkts des TEMPERATURREGLERS** auf Seite **36**, wenn Sie den Sollpunkt der TEMPERATURREGELUNG ändern müssen. Er sollte zwischen **70 °C und 75 °C** eingestellt sein.

Siehe **Einstellung des Sollpunkts für OBERGRENZE** auf Seite **42**, wenn Sie den Sollpunkt der OBERGRENZE ändern müssen. Er sollte zwischen **80 °C und 89 °C** eingestellt sein.

Réinitialisation du chauffage

Si la température de la chambre est supérieure au point de consigne LIMITE HAUTE (**HSP1**), le chauffage s'arrête automatiquement.

Pour redémarrer le chauffage après un arrêt LIMITE HAUTE automatique, procéder comme suit :

- 1 Attendre que la température de la chambre (**PV** sur l'écran) baisse de **2** degrés au-dessous du point de consigne LIMITE HAUTE.
- 2 Presser **RESET** sur le panneau de contrôle **HI LIMIT**. Le chauffage redémarre quand la température de la chambre descend au-dessous du point de consigne CONTRÔLE TEMP.

Se reporter à **Réglage du point de consigne CONTRÔLE TEMP** à la page **36** si vous devez modifier le point de consigne. Il doit être entre **70 et 75 °C**.

Se reporter à **Réglage du point de consigne LIMITE HAUTE** à la page **42** si vous devez modifier ce point de consigne. Il doit être entre **80 et 89 °C**.

Restablecimiento del calentador

Si la temperatura de la cámara excede el punto de ajuste del LÍMITE ALTO (**HSP1**), el calentador se apaga automáticamente.

Para rearrancar el calentador después de un apagado automático por LÍMITE ALTO, haga lo siguiente:

- 1 Espere a que la temperatura de la cámara (en la pantalla **PV**) se reduzca en **2** grados por debajo del punto de ajuste de LÍMITE ALTO.
- 2 Pulse **RESET** en el panel de control **HI LIMIT**. El calentador se reiniciará cuando la temperatura de la cámara disminuye por debajo del punto de ajuste de CONTROL DE TEMPERATURA.

Consulte **Establecimiento del punto de ajuste del CONTROL DE TEMPERATURA** en la página **37** si necesita cambiar el punto de ajuste de CONTROL DE TEMPERATURA. Este valor debe establecerse entre **70 °C y 75 °C**.

Consulte **Establecimiento del punto de ajuste del LÍMITE ALTO** en la página **43** si necesita cambiar el punto de ajuste del LÍMITE ALTO. Este valor debe establecerse entre **80 °C y 89 °C**.

Ripristino del riscaldatore

Se la temperatura della camera supera il punto di regolazione LIMITE SUP (**HSP1**), il riscaldatore si spegne automaticamente.

Per riavviare il riscaldatore dopo uno spegnimento automatico di LIMITE SUP, eseguire quanto segue:

- 1 Attendere che la temperatura della camera (sul display **PV**) scenda di **2** gradi sotto il punto di regolazione LIMITE SUP.
- 2 Premere **RESET** sul pannello di controllo **HI LIMIT**. Il riscaldatore si riavvia quando la temperatura della camera scende sotto il punto di regolazione CONTROLLO TEMP.

Vedere **Impostazione del punto di regolazione CONTROLLO TEMP** a pagina **37** se è necessario modificare il punto di regolazione CONTROLLO TEMP. Questo dovrebbe essere impostato ad un valore compreso tra **70 °C e 75 °C**.

Vedere **Impostazione del punto di regolazione LIMITE SUP** a pagina **43** se è necessario modificare il punto di regolazione LIMITE SUP. Questo dovrebbe essere impostato ad un valore compreso tra **80 °C e 89 °C**.

Återställa värmeelementet

Om kammartemperaturen överstiger HÖG GRÄNS-börvärdet (**HSP1**), slås värmeelementet av automatiskt.

För att starta om värmeelementet efter automatisk HÖG GRÄNS-avställning, gör följande:

- 1 Vänta tills kammartemperaturen (på **PV**-skärmen) har sjunkit **2** grader under HÖG GRÄNS-börvärdet.
- 2 Tryck på **RESET** på **HI LIMIT**-kontrollpanelen. Värmeelementet kommer att startas om när kammartemperaturen sjunker under TEMP KONTROLLENS börvärde.

Se **Ställa in TEMP KONTROLLENS-börvärde** på sidan **38** om du behöver ändra TEMP KONTROLLENS börvärde. Det bör ställas in mellan **70 °C och 75 °C**.

Se **Ställa in HÖG GRÄNS-börvärde** på sidan **44** om du behöver ändra HÖG GRÄNS-börvärdet. Det bör ställas in mellan **80 °C och 89 °C**.

Nulstilling af varmelegeme

Hvis kammertemperaturen overstiger HØJ GRÆNSE-setpunktet (**HSP1**), slukker varmelegemet automatisk.

Hvis du vil starte varmelegemet igen efter automatisk HØJ GRÆNSE-slukning, gøres følgende:

- 1 Vent på, at kammertemperaturen (på **PV**-displayet) falder **2** grader under HØJ GRÆNSE-setpunktet.
- 2 Tryk på **RESET** på **HI LIMIT**-kontrolpanelet. Varmelegemet starter igen, når kammertemperaturen falder under TEMP KONTROL-setpunktet.

Se **Indstilling af TEMP KONTROL-setpunkt** på side **38**, hvis du ønsker at ændre TEMP KONTROL-setpunktet. Det bør indstilles mellem **70 °C og 75 °C**.

Se **Indstilling af HØJ GRÆNSE-setpunkt** på side **44**, hvis du ønsker at ændre HØJ GRÆNSE-setpunktet. Det bør indstilles mellem **80 °C og 89 °C**.

Lämmittimen asettaminen

Jos kammion lämpötila ylittää YLÄRAJAN asetusarvon (**HSP1**), lämmitin sammuu automaattisesti.

Käynnistä lämmitin YLÄRAJAN ylityksestä johtuvan automaattisen sammumisen jälkeen seuraavasti:

- 1** Odota, kunnes kammion lämpötila (**PV**-näytössä) laskee **2** astetta YLÄRAJAN asetusarvon alapuolelle.
- 2** Paina **HI LIMIT** -ohjauspaneelin **RESET**-näppäintä. Lämmitin käynnistyy uudelleen, kun kammion lämpötila laskee LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN asetusarvon alapuolelle.


Jos LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN asetusarvoa tarvitsee muuttaa, katso kohtaa **LÄMPÖTILAN SÄÄDÖN asetusarvon asettaminen** sivulla **39**. Sen asetuksena tulisi olla **70–75 °C**.

Jos YLÄRAJAN asetusarvoa tarvitsee muuttaa, katso kohtaa **YLÄRAJAN asetusarvon asettaminen** sivulla **45**. Sen asetuksena tulisi olla **80–89 °C**.

Checking the Tray

Überprüfen der Schale • Contrôler du plateau • Verificación de la bandeja •
Controllo del vassoio

Always check the liquid level in the Finisher tray before you start a finishing cycle and after you remove parts from the Finisher.

 Do not allow the liquid level to get closer than **2.5 cm (1 in)** from the top rim of the tray. If the tray gets too full, hot liquid could spill.

Use disposable cups to remove liquid from the tray if necessary. Allow the liquid to cool and solidify in the cups, then dispose of the cups as nonhazardous waste.

To empty the tray completely, let the liquid in the tray cool and solidify, then dispose of the block of solid material as nonhazardous waste.

If the block is difficult to remove, place the tray in a freezer for several minutes, then try again. You can also try inverting the tray and heating the bottom to loosen the block.


Remove liquid

Flüssigkeit entfernen
Enlever le liquide
Retire el líquido
Rimuovere il liquido
Avlägsna vätskan
Fjernelse af væske
Poista neste



Überprüfen der Schale

Überprüfen Sie **stets** den Flüssigkeitsstand in der Finisher Schale, bevor Sie einen Fertigstellungszyklus beginnen und nachdem Sie Teile aus dem Finisher herausgenommen haben.

 Der Flüssigkeitsstand darf nicht dichter als **2,5 cm** unter dem Rand der Schale stehen. Wenn die Schale zu voll ist, kann heiße Flüssigkeit überlaufen.

Falls nötig, entfernen Sie übermäßige Flüssigkeit mit Einmalbehältern. Lassen Sie die Flüssigkeit in den Behältern abkühlen und sich verfestigen und entsorgen Sie die Behälter dann als ungefährlichen Abfall.

Um die Schale vollständig zu entleeren, lassen Sie die Flüssigkeit in der Schale abkühlen und sich verfestigen und entsorgen Sie den Block festen Materials dann als ungefährlichen Abfall.

Wenn sich der Block schwierig entfernen lässt, legen Sie die Schale mehrere Minuten in einen Gefrierschrank und versuchen Sie es erneut. Sie können auch die Schale umdrehen und den Boden erwärmen, um den Block zu lösen.

Contrôle du plateau

Toujours contrôler le niveau de liquide dans le plateau du Finisher avant de démarrer un cycle de finition et après avoir enlevé les pièces du Finisher.



Ne pas laisser le niveau du liquide s'approcher de plus de **2,5 cm** du bord supérieur du plateau. Si le plateau est trop plein, le liquide chaud risque de déborder.


Utiliser des gobelets jetables pour enlever le liquide du plateau, si nécessaire. Attendre que le liquide se refroidisse et se solidifie, puis jeter les gobelets avec les déchets non dangereux.

Vider complètement le plateau, attendre que le liquide du plateau se refroidisse et se solidifie, puis jeter le bloc de matériau solidifié avec les déchets non dangereux.

Si le bloc est difficile à enlever, placer le plateau dans un congélateur pendant plusieurs minutes, puis essayer de nouveau. On peut également essayer de retourner le plateau et de chauffer le fond pour décoller le bloc.

Verificación de la bandeja

Siempre verifique el nivel de líquido en la bandeja del Finisher antes de iniciar un ciclo de acabado y después de retirar piezas del Finisher.

 No permita que el nivel de líquido se aproxime más de **2,5 cm** del borde superior de la bandeja. Si la bandeja se llena demasiado, podría derramarse líquido caliente.


Utilice vasos desechables para eliminar el líquido de la bandeja en caso de ser necesario. Permita que el líquido se enfríe y solidifique en los vasos, y luego deseche los vasos como un residuo no peligroso.

Para vaciar la bandeja completamente, deje que el líquido en la bandeja se enfríe y solidifique, y luego deseche el bloque de material sólido como un residuo no peligroso.

Si resulta difícil eliminar el bloque, coloque la bandeja en un congelador durante varios minutos, y vuelva a intentarlo. También puede tratar de invertir la bandeja y calentar el fondo para aflojar el bloque.

Controllo del vassoio

Controllare **sempre** il livello del liquido nel vassoio del Finisher prima di avviare un ciclo di finitura e dopo aver rimosso le parti dal Finisher.

 Non lasciare che il livello del liquido si avvicini a meno di **2,5 cm** dall'orlo superiore del vassoio. Se il vassoio si riempie eccessivamente, il liquido caldo potrebbe versarsi.


Utilizzare tazze monouso per rimuovere il liquido dal vassoio se necessario. Lasciare raffreddare e solidificare il liquido nelle tazze, quindi smaltire le tazze come rifiuti non pericolosi.

Per svuotare completamente il vassoio, lasciare che il liquido nel vassoio si raffreddi e solidifichi, quindi smaltire il materiale solido come rifiuto non pericoloso.

Se il blocco è difficile da rimuovere, collocare il vassoio in un congelatore per diversi minuti, quindi riprovare. È anche possibile provare ad invertire il vassoio e a riscaldare la parte inferiore per allentare il blocco.

Kontrollera brickan

Kontrollera **alltid** vätskenivån i Finisher-brickan innan du startar en ytbehandlingscykel och efter det du avlägsnat artiklarna från Finisher.

 Låt inte vätskenivån sjunka under **2,5 cm** från brickans överkant. Om brickan blir för full kan het vätska spillas.


Använd koppar för engångsbruk för att avlägsna vätska från brickan vid behov. Låt vätskan svalna och stelna i kopparna, och släng sedan kopparna som icke-farligt avfall.

För att tömma brickan fullständigt, låt vätskan i brickan svalna och stelna, varefter du kan kassera hela blocket av fast material som icke-farligt avfall.

Om det är svårt att avlägsna blocket, placera brickan i en frys under flera minuter och försök sedan på nytt. Du kan även försöka vända upp och ned på brickan och värma botten för att lösgöra blocket.

Kontrol af bakken

Væskenniveauet i Finisher-bakken skal **altid** kontrolleres, før du starter en efterbehandlingscyklus og efter, at du fjerner dele fra Finisher.

 Væskenniveauet må ikke være mere end **2,5 cm** fra bakkens øverste kant. Hvis bakken bliver for fuld, kan varm væske løbe over.


Anvend kopper til engangsbrug til at fjerne væske fra bakken med, om nødvendigt. Lad væsken køle af og stivne i kopperne, og bortskaf dem dernæst som icke-farligt affald.

Hvis du vil tømme bakken fuldstændig, afkøles væsken, så den stivner, og blokken af fast materiale bortskaffes dernæst som icke-farligt affald.

Hvis blokken er svær at fjerne, anbringes bakken i en fryser i nogle minutter og der forsøges igen. Man kan også prøve at vende bakken på hovedet og varme bunden op for at løsne blokken.

Astian tarkastaminen

Tarkasta Finisher-laitteen nestetaso **aina** ennen viimeistelyjakson käynnistämistä ja poistettuasi osat Finisher-laitteesta.

 Älä päästä nestetasoa **2,5 cm**:ä lähemmäksi astian yläreunaa. Jos astia tulee liian täyteen, kuumaa nestettä voi valua yli.

Tyhjennä nestettä astiasta kertakäyttömukeilla tarpeen mukaan. Anna nesteen jäähtyä ja jähmettyä kupeissa ja hävitä kupit sitten vaarattomana jätteenä.

Jos haluat tyhjentää astian kokonaan, anna nesteen jäähtyä ja jähmettyä astiassa ja hävitä sitten kiinteä materiaali vaarattomana jätteenä.

Jos jähmettynyt kappale on vaikea irrottaa, aseta astia pakastimeen usean minuutin ajaksi ja yritä sitten uudelleen. Voit myös kääntää astian ylösalaisin ja lämmittää sen pohjaa kappaleen irrottamiseksi.

Contacting 3D Systems

Kontaktaufnahme mit 3D Systems • Contacter 3D Systems • Cómo ponerse en contacto con 3D Systems • Come contattare 3D Systems

For information, questions, or comments about your InVision Finisher or VisiJet materials, or to request service, please contact 3D Systems.

Customer Support Hotline U.S.A. 800.793.3669 • Asia-Pacific +852 2923 5077 • Europe +49 (0) 6151 357-357

Sales and Service

3D Systems

26081 Avenue Hall
Valencia, CA 91355 USA
tel 661.295.5600 ext. 2882
fax 661.294.8406
toll free 888.337.9786
email moreinfo@3dsystems.com
www.3dsystems.com
Nasdaq: TDSC

FRANCE

tel +33 1 69 35 17 17

GERMANY

tel +49 6151 357 303

HONG KONG

tel +852 2923 5077

ITALY

telephone +39 039 68 904 00

JAPAN

tel +(03) 5451-1690

UK

tel +44 1442 282600

About 3D Systems

Founded in 1986, 3D Systems provides solid imaging products and solutions that help reduce the time and cost of designing products and facilitate direct and indirect manufacturing. Its systems utilize patented technologies that create physical objects from digital input.

3D Systems also offers the ThermoJet® solid object printer, SLA® systems (stereolithography) and SLS® systems (selective laser sintering), as well as related material, software and application solutions.

Kontaktaufnahme mit 3D Systems

Für Informationen, Fragen oder Anmerkungen zu InVision Finisher oder VisiJet Materialien oder um den Kundendienst in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an 3D Systems.

Contacter 3D Systems

Pour obtenir des renseignements, poser des questions, ou faire des observations sur les produits InVision Finisher ou VisiJet, ou pour demander une assistance, contacter 3D Systems.

Cómo ponerse en contacto con 3D Systems

Para obtener información, o si tiene preguntas o comentarios, acerca de su InVision Finisher o de los materiales VisiJet, o para solicitar servicio técnico, póngase en contacto con 3D Systems.

Come contattare 3D Systems

Per informazioni, domande o commenti sui materiali InVision Finisher o VisiJet, oppure per richiedere assistenza, contattare 3D Systems.

Kontakta 3D Systems

För information, frågor eller kommentarer om InVision Finisher- eller VisiJet-material, eller för att begära service, kontakta 3D Systems.

Sådan kontaktes 3D Systems

For at få oplysninger, besvaret spørgsmål eller for at indgive bemærkninger om InVision Finisher eller VisiJet-materialer eller for at anmode om service, kontaktes 3D Systems.

3D Systemsin yhteystiedot

Ota yhteyks 3D Systemsiin, jos sinulla on InVision Finisher -laitetta tai VisiJet-materiaaleja koskevia kysymyksiä tai kommentteja tai tarvitset niitä koskevia tietoja tai huoltoa.